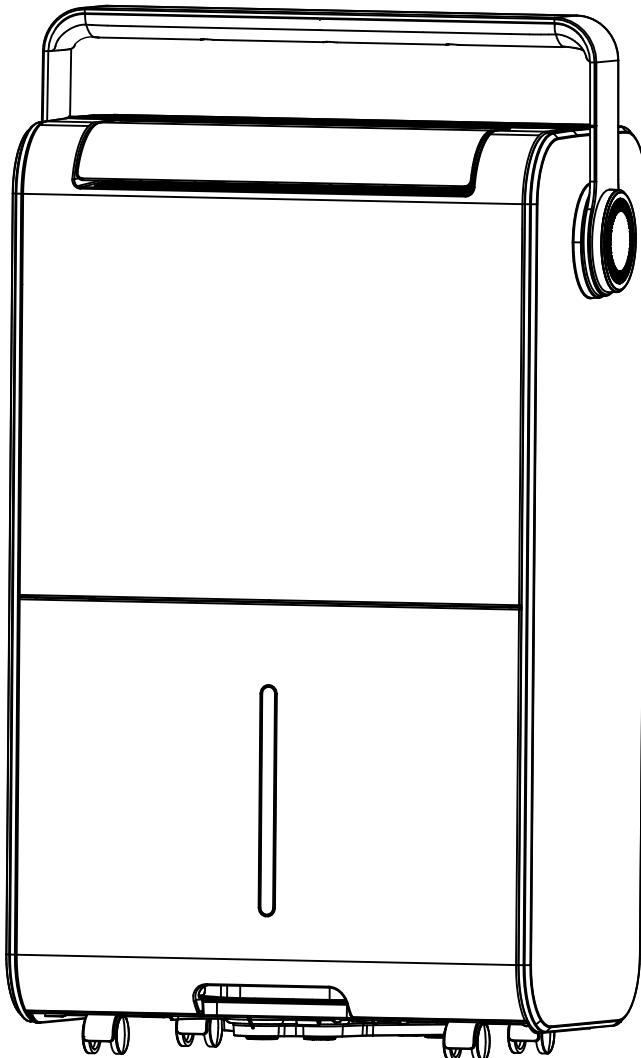




# Benutzerhandbuch

**ecoQ DryAir 35L Energy Saver**

**Luftentfeuchter**



Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie es verwenden.



Lesen Sie das BENUTZERHANDBUCH vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Weitere Informationen finden Sie im BENUTZERHANDBUCH, SERVICEHANDBUCH und dergleichen.



Das Servicepersonal ist verpflichtet, das BENUTZERHANDBUCH und das SERVICEHANDBUCH vor der Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.



Recyceln Sie unerwünschte Materialien, anstatt sie zu entsorgen. Alle Geräte und Verpackungen sollten sortiert, einem regionalen Recyclingzentrum zugeführt und ökologisch aufbereitet werden.



Dieses Gerät verwendet ein brennbares Kältemittel.

Wenn das Kältemittel austritt und mit dem Brand- oder Heizteil in Berührung kommt, entsteht schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.

# Inhaltsverzeichnis

DEUTSCH	5
FRANÇAIS	22
ITALIANO	42
ENGLISH	61

---

Stückliste .....	5
Produkthinweise .....	6
Sicherheitshinweise .....	6
Vor der Inbetriebnahme .....	8
Kontinuierliche Entfeuchtung .....	8
Bedienungsanleitung .....	9
Reinigung .....	15
Lagerung .....	16
Fehlercodes .....	17
Sicherheitsvorkehrungen bei der Wartung .....	17
Fehlerbehebung .....	20
Garantie .....	21

Abbildung 1

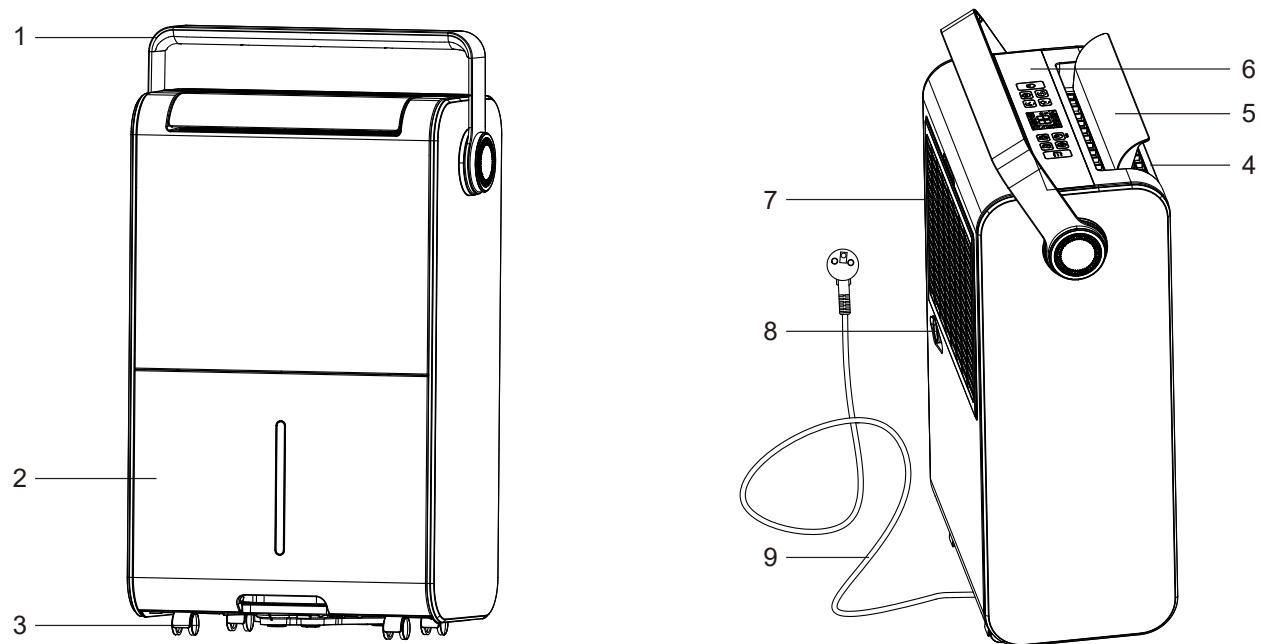
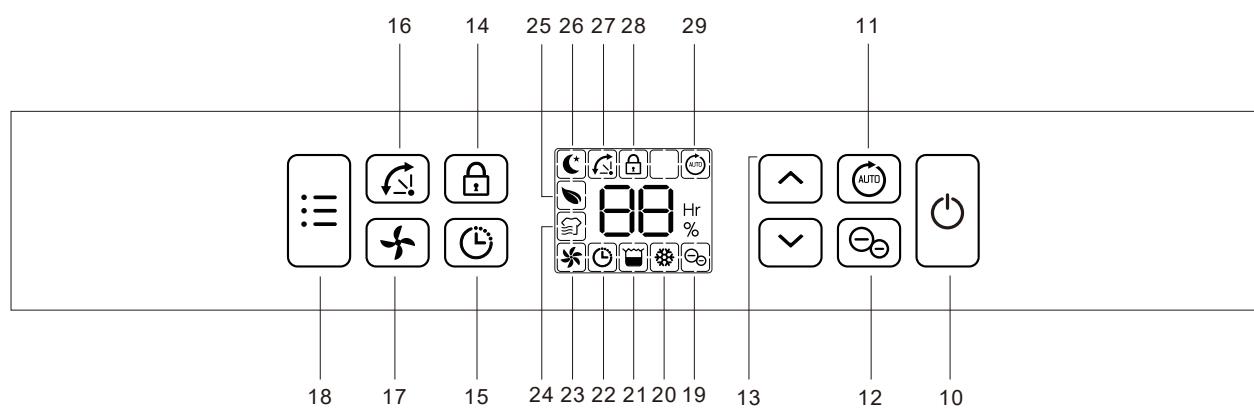


Abbildung 2



# Stückliste

## Komponenten

1. Griff
2. Wassertank
3. Rollen
4. Luftauslass
5. Luftleitklappe
6. Bedienungspanel
7. Lufteinlassfilter
8. Kondenswasserauslass
9. Netzkabel

## Bedienfeld

10. Ein-/Aus-Taste
11. Taste Automatikbetrieb
12. Ionisator-Taste
13. Auf- und Ab-Tasten
14. Kindersicherungs-Taste
15. Timer-Taste
16. Luftleitklappen-Taste
17. Lüfterdrehzahl-Taste
18. Modus-Auswahltaste
19. Anzeige Ionisator aktiv
20. Anzeige Abtauung aktiv
21. Anzeige Wassertank voll
22. Anzeige Timer aktiv
23. Anzeige Ventilatorgeschwindigkeit
24. Anzeige Wäschetrocknungsmodus aktiv
25. Anzeige Luftreinigungsmodus aktiv
26. Anzeige Schlafmodus aktiv
27. Anzeige Luftleitklappe schwenken aktiv
28. Anzeige Kindersicherung aktiv
29. Anzeige automatische Entfeuchtung aktiv

## Produkthinweise

Der Luftentfeuchter wird verwendet, um überschüssige Feuchtigkeit aus der Luft zu entfernen. Die daraus resultierende Verringerung der relativen Luftfeuchtigkeit schützt Gebäude und deren Inhalte vor den negativen Auswirkungen übermässiger Luftfeuchtigkeit.

Als Kältemittel wird das umweltfreundliche R290 verwendet. R290 hat keinen schädlichen Einfluss auf die Ozonschicht (ODP), einen vernachlässigbaren Treibhauseffekt (GWP) und ist weltweit verfügbar. Aufgrund seiner effizienten Energieeigenschaften eignet sich R290 hervorragend als Kühlmittel für diese Anwendung. Aufgrund der hohen Entflammbarkeit des Kühlmittels sind besondere Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

## Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Aufsicht oder Anweisung über den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät ist nur für den Einsatz mit R290 (Propan)-Gas als Kältemittel ausgelegt.
- **DER KÄLTEMITTELKREISLAUF IST GESCHLOSSEN. NUR EIN QUALIFIZIERTER TECHNIKER SOLLTE VERSUCHEN, DIE WARTUNG DURCHZUFÜHREN!**
- Das Kältemittel darf nicht in die Atmosphäre abgegeben werden. R290 (Propan) ist brennbar und schwerer als Luft.
- Es sammelt sich zuerst in niedrigen Bereichen, kann aber von den Ventilatoren zirkuliert werden.
- Wenn Propangas vorhanden oder nur vermutet wird, lassen Sie nicht zu, dass ungeschultes Personal versucht, die Ursache zu finden.
- Das im Gerät verwendete Propangas hat keinen Geruch.
- Der Mangel an Geruch deutet nicht auf einen Mangel an entwichenem Gas hin.
- Wird ein Leck festgestellt, evakuieren Sie sofort alle Personen aus dem Lager, belüften Sie den Raum und wenden Sie sich an die örtliche Feuerwehr, um sie darüber zu informieren, dass ein Propanleck aufgetreten ist.
- Lassen Sie keine Personen wieder in das Lager zurück, bis der qualifizierte Servicetechniker eingetroffen ist und der Techniker darauf hinweist, dass eine Rückkehr in das Lager sicher ist.
- Es dürfen keine offenen Flammen, Zigaretten oder andere mögliche Zündquellen innerhalb oder in der Nähe der Geräte verwendet werden.
- Die Komponenten sind für Propangas und nicht-induktive und funkenfreie Materialien ausgelegt. Einzelteile dürfen nur durch identische Ersatzteile ersetzt werden.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Das Gerät muss während der Wartung von der Stromquelle getrennt werden. Stellen Sie sicher, dass das Gerät weit entfernt von feuergefährlichen, brennbaren oder explosiven Gegenständen ist.

## Sicherheitshinweise

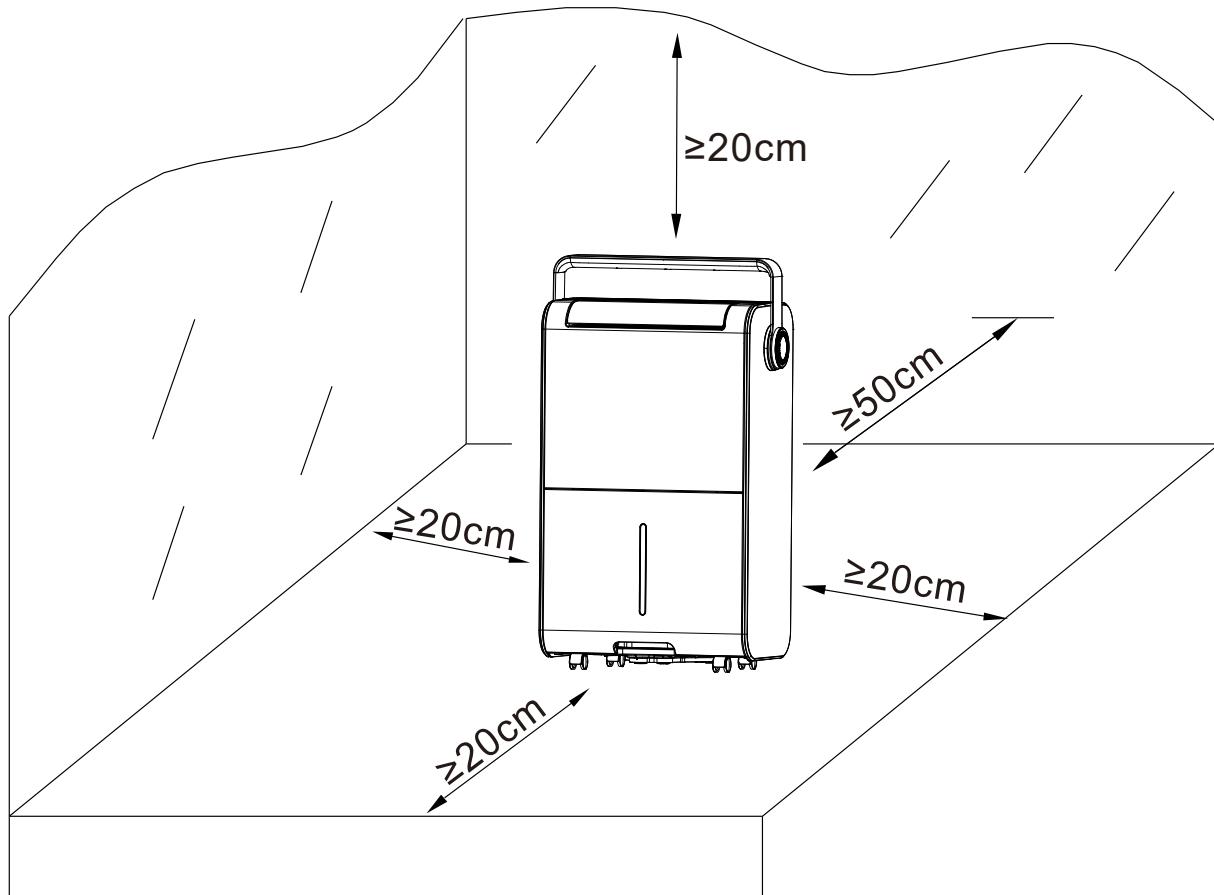
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel, um den Auftauprozess zu beschleunigen oder um zu reinigen.
- Das Gerät ist in einem Raum ohne ständige Betriebsquellen (z.B. offene Flammen, ein Betriebsgasgerät oder eine elektrische Heizung) zu lagern.
- Das Gerät ist so zu lagern, dass keine mechanischen Schäden auftreten.
- Auch nach Gebrauch nicht beschädigen oder verbrennen.
- Die Rohrleitungen sind vor physischen Schäden zu schützen und dürfen nicht in einem nicht belüfteten Raum verlegt werden, wenn dieser kleiner als 8 m<sup>2</sup> ist.
- Die Einhaltung der nationalen Gasvorschriften ist zu beachten.
- Halten Sie alle erforderlichen Lüftungsöffnungen frei von Hindernissen.
- Das Gerät ist in einem gut belüfteten Bereich zu lagern, in dem die Raumgrösse der für den Betrieb festgelegten Raumfläche entspricht.



## Warnung

- Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu einer Explosion, Tod, Verletzung und Sachschäden führen.
- Jede Person, die an Arbeiten an oder dem Einbruch in einen Kältemittelkreislauf beteiligt ist, sollte über ein aktuell gültiges Zertifikat einer von der Industrie akkreditierten Bewertungsstelle verfügen, die ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäss einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation genehmigt.
- Die Wartung darf nur wie vom Gerätehersteller empfohlen durchgeführt werden. Die Wartung und Reparatur, die die Unterstützung anderer Fachkräfte erfordert, ist unter der Aufsicht der für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln zuständigen Person durchzuführen.

## Vor der Inbetriebnahme



- Stellen Sie den Luftentfeuchter in aufrechter Position auf eine stabile, ebene Fläche.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Luftentfeuchter in einem Sicherheitsabstand von mindestens 50 cm zu einer Wand oder einem Möbelstück befindet.
- Die Stromversorgung sollte dem Wert auf dem Typenschild entsprechen, die Steckdose muss geerdet sein.
- Vergewissern Sie sich, dass der Tank richtig montiert ist; wenn der Tank voll ist oder nicht richtig platziert ist, leuchtet die „Tank voll“-Lampe auf und der Entfeuchter hört auf zu arbeiten.
- Schalten Sie den Strom ein und betreiben Sie die Maschine gemäss den folgenden Anweisungen.

## Kontinuierliche Entfeuchtung

Im Allgemeinen wird das Wasser durch den Tank gesammelt; wenn Sie eine kontinuierliche Entwässerung wünschen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Ablaufstutzen am Rücken des Gerätes heraus.
2. Stecken Sie das Ablauftrohr mit 14 mm Innendurchmesser in den Wasserablauf.

Bitte achten Sie immer darauf, dass der Schlauch abwärts führt, nicht blockiert oder geknickt ist.

# Bedienungsanleitung

## Schalten Sie das Gerät ein / aus [Ein-/Aus-Taste]



Schliessen Sie das Gerät an das Stromnetz an und drücken Sie den Netzschalter einmal, um das Gerät einzuschalten; das Gerät läuft standardmässig im manuellen, kontinuierlichen Modus mit mittlerer Lüfterdrehzahl und die Ein-/Ausschaltanzeige leuchtet.

## Automatische Entfeuchtungsfunktion [Auto-Taste]



Drücken Sie die Taste „Auto“, um den Modus „Auto-Entfeuchtung“ auszuwählen. Das Gerät läuft automatisch entsprechend der gemessenen Umgebungsfeuchtigkeit, gemäss den folgenden Richtwerten:

Umgebung RF% erkannt	Kompressor	Lüfterdrehzahlstufe
RF% >65%	In Betrieb	Hoch
55%≤ RF% ≤65%	In Betrieb	Niedrig
RF% <55%	Betrieb eingestellt	Niedrig

-  Die Auf-/Ab-Tasten sind ungültig.
-  Im Auto-Modus schaltet sich der Ventilator nie aus. Dies ist normal und optimiert die Entfeuchtung dank einer andauernden Luftumwälzung.

# Bedienungsanleitung

## Einstellung der Luftfeuchtigkeit [Auf-/Ab-Tasten]



Drücken Sie die Auf-/Ab-Tasten, um die gewünschte Luftfeuchtigkeit aus CO-35%-40%-45%-50%-55%-60%-65%-65%-70%-70%-75%-80%-CO manuell auszuwählen. CO bedeutet kontinuierliche Entfeuchtung, unabhängig von der Umgebungsfeuchtigkeit.



Um diese Funktion nutzen zu können, darf kein anderer Modus aktiviert sein.

## Automatische Timer-Ausschaltfunktion [Timer-Taste]



Drücken Sie die Timer-Taste und dann die Aufwärts-/Abwärts-Tasten, um die gewünschte Zeit von 00-24 Stunden für das automatische Ausschalten des Geräts einzugeben. Die Zeit wird in Einstundenschritten bei jeder Betätigung der Aufwärts-/Abwärts-Tasten gewählt.



Die Einstellung „Auto Timer aus“ wird abgebrochen, wenn Sie die Timer-Taste zweimal innerhalb von 5 Sekunden drücken.



Die Einstellung der automatischen Timer-Ausschaltung wird aufgehoben, wenn Sie das Gerät ausschalten und wieder einschalten.

## Bedienungsanleitung

### Option Lüftergeschwindigkeit [Taste Lüftergeschwindigkeit]



Drücken Sie die Lüfterdrehzahl-Taste, um die gewünschte Lüfterdrehzahl von niedrig oder hoch auszuwählen, um unterschiedlichen Nutzungsanforderungen gerecht zu werden.



Die Lüfterdrehzahl-Taste ist im Automatik- und Abtaubetrieb ungültig.

### Swing-Funktion der Luftleitklappe [Taste Deflektor]



Schalten Sie das Gerät ein und die Luftleitklappe geht in die vertikale Position. Drücken Sie die Deflektor-Taste einmal und die Luftleitklappe schwenkt zwischen 45° und 90° auf und ab.

Drücken Sie die Deflektor-Taste erneut und der Deflektor hört auf zu schwenken. Schalten Sie das Gerät aus und die Klappe schliesst sich automatisch.

# Bedienungsanleitung

## Multifunktions-Optionen [Modus-Auswaltaste]

### Wäschetrocknungsmodus



Im manuellen Modus drücken Sie die Modus-Taste einmal, um den Wäschetrocknungsmodus zu wählen; das Gerät läuft 6 Stunden lang in kontinuierlicher Entfeuchtung mit hoher Gebläsedrehzahl und schaltet sich dann automatisch aus.

### Air Cleaning Mode



Drücken Sie die Modus-Taste zweimal, um den Luftreinigungsmodus auszuwählen, das Gerät läuft mit hoher Gebläsedrehzahl ohne Entfeuchtung.

### Schlafmodus



Drücken Sie die Modus-Taste 3-mal, um den Schlafmodus zu wählen, das Gerät läuft mit einer festgelegten Feuchtigkeitseinstellung von 55% und niedriger Ventilatorgeschwindigkeit. Alle Anzeigen erlöschen 5 Sekunden nach der Einstellung. Berühren Sie eine beliebige Taste, um das Display zu aktivieren und das Gerät wie gewohnt zu betreiben.

-  Die Lüfterdrehzahl-Taste kann im Schlafmodus weiterhin verwendet werden.
-  Wenn der Wassertank im Schlafmodus voll ist, leuchtet die Anzeige für den vollen Wassertank trotzdem.

# Bedienungsanleitung

## Ionisator



Drücken Sie die Ionisator-Taste, um die Funktion zu aktivieren und damit die Luftqualität im Raum zu verbessern.

- Die Ionisatorfunktion schaltet sich automatisch aus, wenn der Ventilator stoppt.

## Kindersicherung



Drücken Sie die Kindersicherungs-Taste, um alle Tasten zu sperren. Mit dem gleichen Vorgang können sie entsperrt werden.

- Die Kindersicherung kann im Standby-Modus und einem Betriebsmodus eingestellt werden, kann aber nicht aktiviert werden, wenn der Wassertank voll ist.

## Anzeige Abtauung



Wenn sich auf dem Verdampfer Eis bildet, geht der Luftentfeuchter in den Abtaubetrieb über und das Gerät läuft mit hoher Gebläsedrehzahl ohne Entfeuchtung. Nach der Abtauung des Eises startet das Gerät die Entfeuchtung automatisch wieder.

# Bedienungsanleitung

## Automatische Ausschaltung mit Anzeige für «Wassertank voll»



Das Gerät wechselt in den Standby-Modus, wenn der Wassertank voll ist oder der Wassertank nicht ordnungsgemäss installiert ist. Nach der Entleerung oder der ordnungsgemässen Installation des Wassertanks wechselt das Gerät in den zuvor gewählten Modus und startet die Entfeuchtung automatisch wieder.



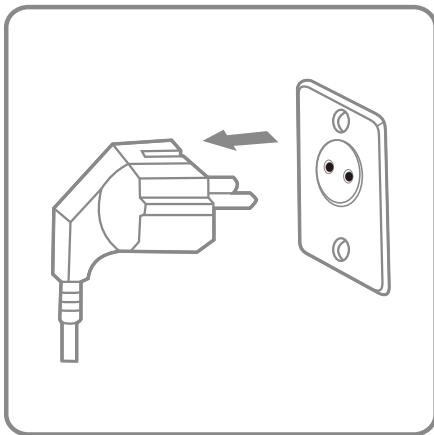
Mit Ausnahme des Netzschatlers sind alle anderen Tasten ungültig.

### **Speicherfunktion:**

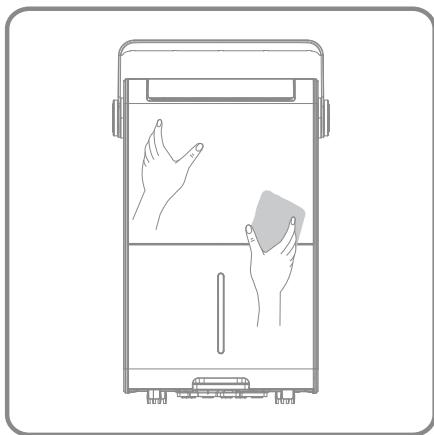
- a. Nach einem Stromausfall oder nachdem der Luftentfeuchter vom Stromnetz getrennt wurde und dann wieder an die Stromversorgung angeschlossen wird, schaltet sich das Gerät mit dem zuvor gewählten Modus automatisch wieder ein. Eine etwaige Timer-Einstellung wird ebenfalls beibehalten.
- b. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um den Luftentfeuchter auszuschalten und drücken Sie dann die Ein-/Aus-Taste, um ihn wieder einzuschalten. Der Entfeuchter läuft mit dem Modus vor der Ausschaltung. Die Timer-Einstellung wird jedoch abgebrochen.
- c. Schalten Sie den Entfeuchter aus und ziehen Sie den Netzstecker, schliessen Sie dann die Stromversorgung wieder an und schalten Sie den Entfeuchter ein. Er läuft wie bei der ersten Lieferung des Luftentfeuchters im werkseitig voreingestellten Modus (manuell, kontinuierlich).

## Reinigung

Bei regelmässiger Verwendung kann der Filter durch Staub und Partikel verstopft werden. Daher sollte der Filter mindestens alle zwei Wochen gereinigt werden. Führen Sie dafür die folgenden Schritte aus:

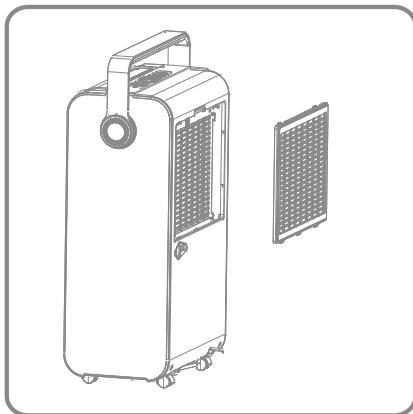


1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose.

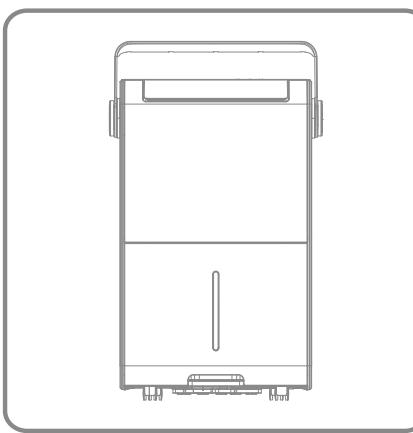


2. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel. Wischen Sie den Luftentfeuchter mit einem leicht feuchten Tuch ab. Besprühen Sie das Gerät niemals mit Wasser.

## Reinigung



3. Entfernen Sie den Filter, reinigen Sie den Filter mit einem Staubsauger oder Seifenwasser, nicht heißer als 40 °C.



4. Spülen und trocknen Sie den Filter vollständig, bevor Sie ihn wieder in das Gerät einsetzen.

## Lagerung

**Wenn der Luftentfeuchter über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, gehen Sie wie folgt vor:**

1. Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und entleeren Sie den Tank, lassen Sie den Tank und den Entfeuchter vollständig trocknen. Dies kann einige Tage dauern.
2. Reinigen Sie den Luftfilter.
3. Überprüfen Sie den Luftentfeuchter auf einwandfreien Zustand, um einen sicheren Gebrauch nach längerer Lagerung zu gewährleisten.
4. Verpacken Sie das Gerät mit einer geeigneten Verpackung.
5. Lagern Sie den Luftentfeuchter staubfrei und geschützt vor direktem Sonnenlicht.

## Fehlercodes

Bitte wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, wenn einer der folgenden Fehlercodes erscheint:

Code Anzeige	E1	E2
Fehler	Fehler des Temperatursensors	Fehler des Feuchtesensors
Display	Blinkt alle 30 Sekunden	Blinkt alle 30 Sekunden
Was passiert	Das Gerät entfeuchtet noch, befindet sich aber nur im Abtaubetrieb.	Das Gerät entfeuchtet noch, befindet sich aber nur im kontinuierlichen Entfeuchtungsmodus.

## Sicherheitsvorkehrungen bei der Wartung

**Bitte beachten Sie bei der Wartung eines Luftentfeuchters mit dem Kältemittel R290 folgende Warnhinweise:**

### Den Bereich überprüfen

Vor Beginn der Arbeiten an Anlagen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass die Zündgefahr minimiert wird. Bei der Reparatur des Kühlsystems sind die folgenden Vorsichtsmassnahmen zu beachten, bevor Arbeiten an dem System durchgeführt werden.

### Arbeitsablauf

Die Arbeiten sind nach einem kontrollierten Verfahren durchzuführen, um das Risiko des Vorhandenseins eines brennbaren Gases oder Dampfes während der Ausführung der Arbeiten zu minimieren.

### Allgemeiner Arbeitsbereich

Das gesamte Instandhaltungspersonal und andere im örtlichen Bereich tätige Personen sind über die Art der durchzuführenden Arbeiten zu unterrichten. Arbeiten in engen Räumen sind zu vermeiden. Der Bereich um den Arbeitsbereich herum ist abzugrenzen. Stellen Sie sicher, dass die Bedingungen innerhalb des Bereichs durch die Kontrolle von brennbaren Materialien gesichert sind.

### Überprüfung auf Vorhandensein von Kältemittel

Der Bereich ist vor und während der Arbeit mit einem geeigneten Kältemitteldetektor zu überprüfen, um sicherzustellen, dass der Techniker sich der potenziell brennbaren Atmosphäre bewusst ist. Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Lecksuchgeräte für den Einsatz mit

# Sicherheitsvorkehrungen bei der Wartung

brennbaren Kältemitteln geeignet sind, d.h. ohne Funkenbildung, ausreichend abgedichtet oder eigensicher.

## Vorhandensein eines Feuerlöschers

Sind Heissarbeiten an der Kältemaschine oder den zugehörigen Teilen durchzuführen, müssen geeignete Feuerlöschvorrichtungen zur Verfügung stehen. Lassen Sie einen Trockenpulver- oder CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher in der Nähe des Ladebereichs stehen.

## Keine Zündquellen

Keine Person, die Arbeiten in Bezug auf eine Kälteanlage ausführt, bei denen Rohrleitungen, die brennbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, freigelegt werden, darf Zündquellen so verwenden, dass sie zu Brand- oder Explosionsgefahr führen können. Alle möglichen Zündquellen, einschliesslich des Zigarettenrauchens, sollten ausreichend weit von der Montage-, Reparatur-, Demontage- und Entsorgungsstelle entfernt sein, wobei brennbares Kältemittel möglicherweise in den umliegenden Raum abgegeben werden kann. Vor Beginn der Arbeiten ist der Bereich um das Gerät herum zu untersuchen, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Gefahren oder Zündgefahren bestehen. Es sind "Nichtraucher"-Schilder anzubringen.

## Belüfteter Bereich

Stellen Sie sicher, dass sich der Bereich im Freien befindet oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie in das System eindringen oder heisse Arbeiten durchführen. Während der Zeit, in der die Arbeiten durchgeführt werden, muss ein gewisses Mass an Belüftung gewährleistet sein. Die Lüftung sollte das freigesetzte Kältemittel sicher verteilen und vorzugsweise nach aussen in die Atmosphäre abgeben.

## Kontrollen an der Kältemaschine

Werden elektrische Komponenten geändert, so müssen sie für den Zweck und die korrekte Spezifikation geeignet sein. Zu jeder Zeit sind die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers zu beachten. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die technische Abteilung des Herstellers.

Die folgenden Prüfungen sind auf Anlagen anzuwenden, die brennbare Kältemittel verwenden:

- Die Füllmenge richtet sich nach der Raumgrösse, in der das kältemittelhaltige Teil installiert ist;
- Die Lüftungsanlagen und -auslässe arbeiten ordnungsgemäss und werden nicht behindert;
- Wird ein indirekter Kältekreis verwendet, ist der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel zu überprüfen;
- Die Kennzeichnung des Gerätes ist weiterhin sichtbar und lesbar. Unleserliche Kennzeichnungen und Zeichen sind zu korrigieren;
- Kältemittelleitungen oder -komponenten werden an einer Stelle installiert, an der es unwahrscheinlich ist, dass sie einem Stoff ausgesetzt sind, der kältemittelenhaltende Komponenten angreifen könnte, es sei denn, die Komponenten sind aus Materialien hergestellt, die von Natur aus korrosionsbeständig sind oder einen angemessenen Schutz vor solcher Korrosion bieten.

## Sicherheitsvorkehrungen bei der Wartung

### Überprüfungen an elektrischen Geräten

Die Reparatur und Wartung von elektrischen Komponenten muss erste Sicherheitsüberprüfungen und Komponenteninspektionsverfahren beinhalten. Liegt ein Fehler vor, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, darf keine elektrische Versorgung an den Stromkreis angeschlossen werden, bis dieser zufriedenstellend behoben ist. Kann der Fehler nicht sofort behoben werden, aber ist es notwendig, den Betrieb fortzusetzen, so ist eine angemessene zeitweilige Lösung zu verwenden. Dies ist dem Eigentümer der Anlage zu melden, sodass alle Parteien informiert werden.

Erste Sicherheitskontrollen müssen Folgendes umfassen:

- Die Kondensatoren sind entladen: Dies muss auf sichere Weise geschehen, um die Möglichkeit einer Funkenbildung zu vermeiden;
- dass beim Laden, Wiederherstellen oder Spülen des Systems keine spannungsführenden elektrischen Komponenten und Leitungen freigelegt werden;
- dass es eine Kontinuität der Erdung gibt.

**Die Freisetzung von Kältemittel in die Atmosphäre ist strengstens verboten!**

# Fehlerbehebung

Überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den technischen Support kontaktieren:

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät funktioniert nicht	Die Stromversorgung ist nicht angeschlossen.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Der Wassertank ist voll.	Entleeren Sie den Tank.
	Der Tank wurde nicht korrekt eingesetzt.	Setzen Sie den Tank korrekt ein.
Die Wasserabscheideleistung ist zu gering	Die Laufzeit ist zu kurz.	Lassen Sie das Gerät über mehrere Tage lang laufen.
	Umgebungstemperatur oder Luftfeuchtigkeit ist zu niedrig.	Es ist normal, dass das Gerät unter diesen Bedingungen nicht entfeuchtet.
Das Gerät funktioniert, reduziert aber die relative Luftfeuchtigkeit nicht ausreichend	Der Raum ist zu gross.	Wir empfehlen die Verwendung eines Entfeuchters mit grösserer Kapazität.
	Es wird zu viel gelüftet.	Reduzierung der Lüftung (z.B. Fenster schliessen und Türen schliessen).
	Der Luftfilter ist verstopft.	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Die eingestellte Luftfeuchtigkeit ist höher als die Umgebungsfeuchtigkeit.	Stellen Sie die Ziel-Luftfeuchtigkeit (Soll-Wert) niedriger als die Umgebungsfeuchtigkeit ein.
Der Luftentfeuchter bläst warme Luft aus	Die getrocknete Luft wird über Heizregister geleitet, bevor sie im Rahmen des Entfeuchtungsprozesses in den Raum geblasen wird.	Das ist normal, ein Luftentfeuchter ist kein Luftkühler.
Auf der Anzeige wird der Feuchtesollwert nicht angezeigt	Das Display zeigt die relative Raumluftfeuchtigkeit und nicht den Soll-Wert an.	Drücken Sie die Taste für den Feuchtigkeitsregler einmal, um die gewünschte relative Luftfeuchtigkeit zu sehen.
Wasser auf dem Boden	Es befindet sich Restwasser im Tank, und das Gerät wird durch Bewegung zu stark geruckelt.	Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Tank bewegen.
Der Luftentfeuchter ist sehr laut	Der Luftfilter ist blockiert oder das Gerät befindet sich auf einer unebenen Fläche.	Reinigen Sie den Filter oder legen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.

## Garantie

Die Garantiezeit von 2 Jahren beginnt ab Lieferdatum.

Im Falle eines Garantieanspruchs wird ein defektes Gerät entweder repariert oder gegen einen gleichwertigen Ersatz ausgetauscht. Wird die Garantie in Anspruch genommen verlängert sich die Garantie nicht, sondern läuft weiter.

Wenden Sie sich bei einem Defekt des Geräts an den Kundenservice des Händlers, bei dem das Gerät gekauft wurde. Bitte geben Sie bei jeder Kontaktaufnahme Ihre Bestell- oder Rechnungsnummer an. Senden Sie bitte keine Geräte ohne Voranmeldung zurück.

Beachten Sie bitte, dass nicht jeder technische Defekt innerhalb der Garantiezeit zwingend ein Garantiefall sein muss. Der Garantieanspruch wird in Fällen wie Elementarschäden, Feuchtigkeitsschäden, Schlag- oder Sturzschäden, natürliche Abnutzung, Fehlmanipulationen, Beschädigungen durch Einwirkung von aussen sowie Eingriffe in das Produkt oder dessen Modifikation, in der Regel abgelehnt.

Bei Fragen oder Unsicherheiten besuchen Sie bitte das ecofort Support Center auf support.ecofort.ch. Hier finden Sie die aktuellsten Lösungen und Hilfen zu Ihrem Produkt.

### ecofort AG

Ipsachstrasse 16

CH-2560 Nidau

+41 (0) 32 322 31 11

[support@ecofort.ch](mailto:support@ecofort.ch)

<https://ecofort.ch>



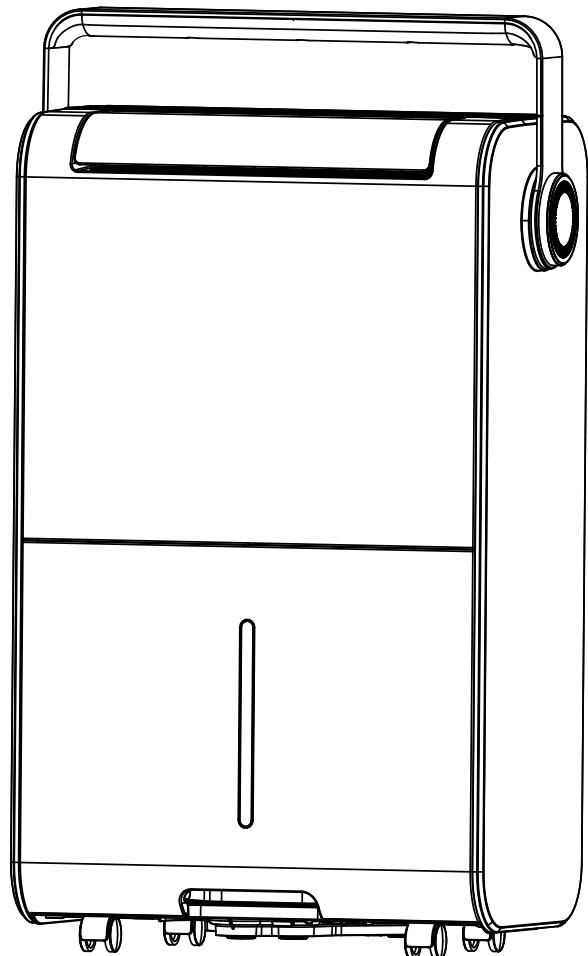
Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit anderen Haushaltsabfällen in der gesamten EU entsorgt werden sollte. Um mögliche Gefahren für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie es bitte so, dass dieses Gerät ordnungsgemäss wiederverwertet werden kann. Die ecofort ag nimmt dieses Gerät kostenfrei zurück und lässt es fachgerecht entsorgen.



## Mode d'emploi

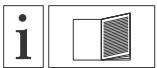
**ecoQ DryAir 35L Energy Saver**

## Déshumidificateur



Merci d'avoir choisi ce produit.

Avant de l'utiliser, veuillez lire ce mode d'emploi.



Lisez attentivement le MODE D'EMPLOI avant de procéder à la mise en marche.



Davantage d'informations sont disponibles dans le MODE D'EMPLOI, le MANUEL DE SERVICE, etc



Le personnel de service est tenu de lire attentivement le MODE D'EMPLOI et le  
MANUEL DE SERVICE avant de procéder à la mise en marche.



Recyclez les matériaux indésirables au lieu de les jeter. Tous les appareils et emballages devraient être triés et remis à un centre de recyclage local, et traités de manière écologique.



Cet appareil utilise un réfrigérant inflammable.

En cas de fuite du réfrigérant et de contact avec du feu ou un élément  
chauffant, des gaz nocifs seront produits, avec un risque d'incendie.

# Table des matières

Liste des pièces .....	26
Instructions relatives au produit .....	27
Consignes de sécurité.....	27
Avant la mise en service .....	29
Drainage continu.....	29
Instructions de fonctionnement .....	30
Nettoyage.....	36
Rangement.....	37
Codes d'erreur affichés .....	37
Mesures de sécurité pour l'entretien .....	38
Dépannage.....	40
Garantie .....	41

Schéma 1

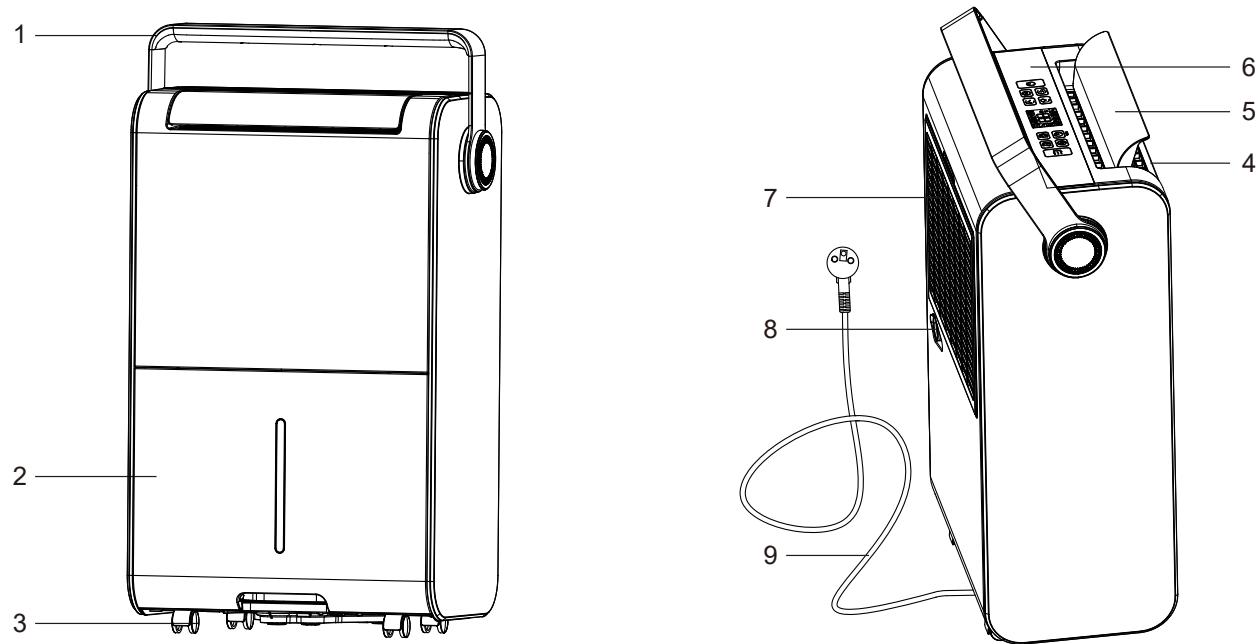
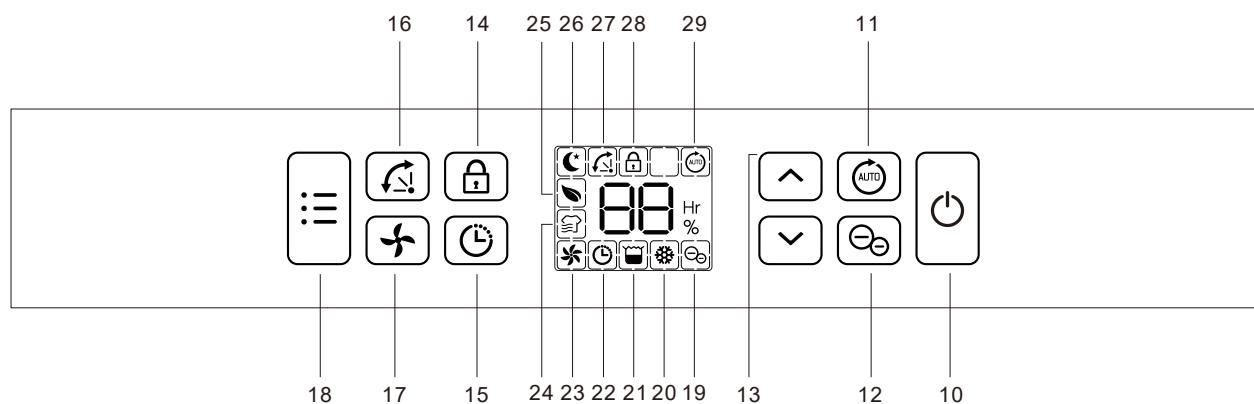


Schéma 2



## Liste des pièces

### Composants

1. Poignée
2. Réservoir d'eau
3. Roulettes
4. Sortie d'air
5. Déflecteur d'air
6. Console de contrôle
7. Filtre d'entrée d'air
8. Raccord de sortie d'eau
9. Cordon d'alimentation

### Panneau de contrôle

10. Bouton d'alimentation
11. Bouton de fonctionnement automatique
12. Bouton ionisateur
13. Boutons haut et bas
14. Bouton de verrouillage des enfants
15. Bouton de minuterie
16. Bouton de déflecteur d'air
17. Bouton de vitesse du ventilateur
18. Bouton de sélection du mode
19. Voyant de ionisateur
20. Voyant de dégivrage
21. Voyant de réservoir plein
22. Voyant de minuterie
23. Voyant de vitesse du ventilateur
24. Voyant du mode "séchage de vêtements"
25. Voyant du mode "purification de l'air"
26. Voyant du mode "sommeil"
27. Voyant de déflecteur d'air
28. Voyant de verrouillage pour enfants
29. Voyant de déshumidification automatique

## Instructions relatives au produit

Le déshumidificateur est utilisé pour éliminer l'humidité excessive dans l'air. La réduction de l'humidité relative qui en résulte protège les bâtiments et leur contenu des effets néfastes de l'excès d'humidité.

Le R290, respectueux de l'environnement, est utilisé comme réfrigérant. Le R290 n'a aucune influence dommageable sur la couche d'ozone (PDO), son effet de serre (PRG) est négligeable et il est disponible dans le monde entier. En raison de ses propriétés énergétiques efficaces, le R290 convient parfaitement en tant qu'agent réfrigérant pour cet emploi. Des précautions particulières doivent être prises en compte en raison de la forte inflammabilité du réfrigérant.

## Consignes de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de l'âge de 8 ans, et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites - ou un manque d'expérience et de connaissances - s'ils bénéficient d'une supervision ou d'instructions concernant une utilisation de l'appareil en toute sécurité, et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien incombe à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'appareil a uniquement été conçu pour être utilisé avec du gaz R-290 (propane) en guise de réfrigérant désigné.
- **LA BOUCLE DE RÉFRIGÉRANT EST SCELLÉE. SEUL UN TECHNICIEN QUALIFIÉ DEVRAIT TENTER DE PROCÉDER À L'ENTRETIEN !**
- Ne rejetez pas de réfrigérant dans l'atmosphère. Le R-290 (propane) est inflammable et plus lourd que l'air.
- Il s'accumule d'abord dans les zones basses mais peut se mettre à circuler en raison des ventilateurs.
- Si du gaz propane est présent ou même suspecté, ne laissez pas de personnel non formé tenter d'en trouver la cause.
- Le gaz propane utilisé dans l'appareil n'a pas d'odeur.
- L'absence d'odeur n'est pas le signe d'une absence de gaz échappé.
- En cas de détection d'une fuite, évacuez immédiatement toutes les personnes du magasin, ventilez la pièce et contactez le service d'incendie local pour l'informer de la fuite de propane qui s'est produite.
- Ne laissez personne retourner dans le magasin avant que le technicien de service qualifié ne soit arrivé et ait indiqué qu'il est possible de retourner dans le magasin en toute sécurité.
- Aucune flamme nue, cigarette ou autre source d'inflammation possible ne doit être utilisée à l'intérieur ou à proximité des appareils.
- Les composants ont été conçus pour le propane : anti-stimulus et anti-étincelles. Les composants ne doivent être remplacés que par des pièces de rechange identiques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes aux qualifications similaires afin d'éviter tout risque.

## Consignes de sécurité

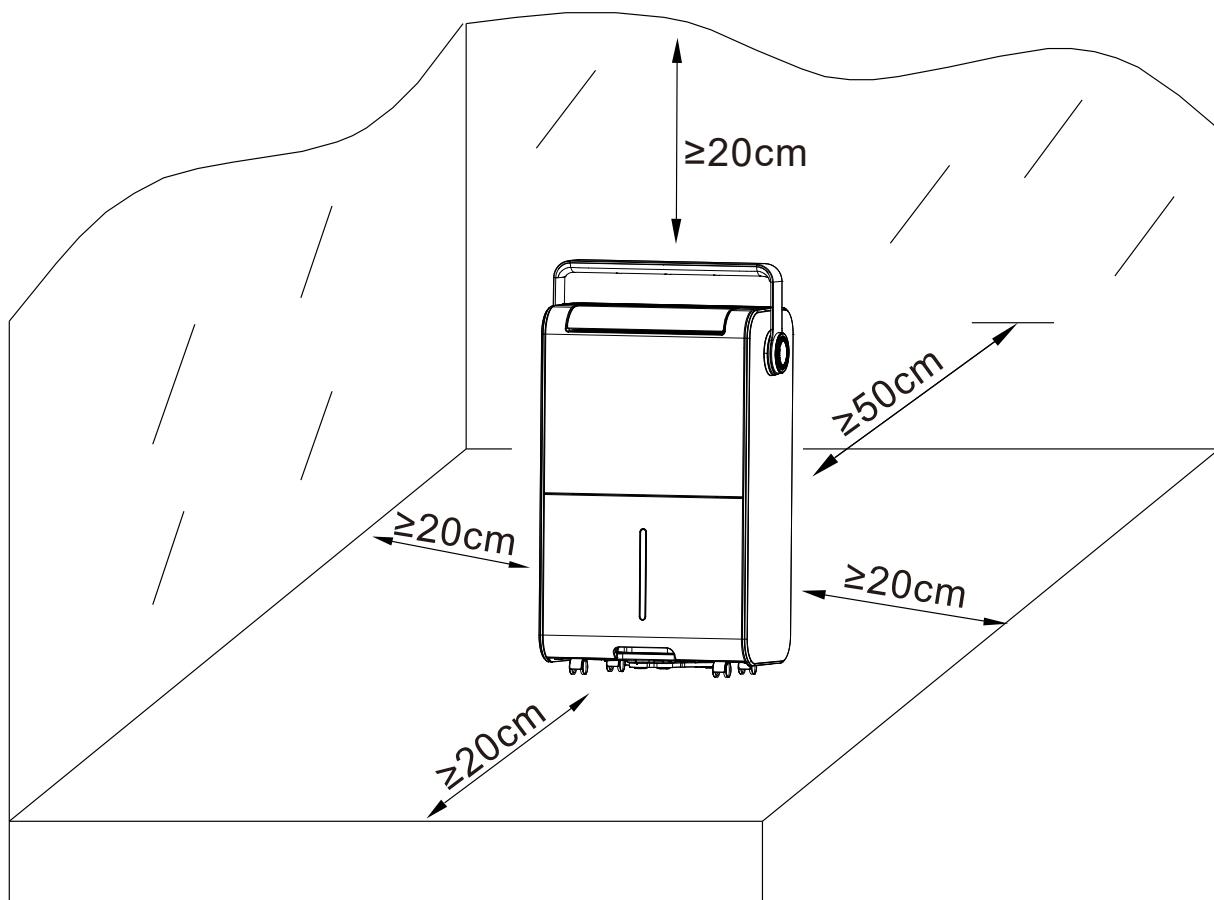
- L'appareil doit être débranché de sa source d'alimentation au cours de l'entretien. Veillez à ce que l'appareil soit tenu à l'écart du feu ou d'objets inflammables ou explosifs.
- N'utilisez pas de moyens d'accélération du processus de dégivrage ou de nettoyage autres que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être rangé dans une pièce sans source de fonctionnement continu (par exemple : flammes nues, appareil à gaz en marche ou radiateur électrique en marche).
- L'appareil doit être rangé de manière à éviter l'apparition de tout dommage mécanique. Ne le mettez pas en pièces ou ne le brûlez pas, même après usage.
- Les tuyauteries doivent être protégées des dommages physiques et ne doivent pas être installées dans un espace non ventilé si la superficie de cet espace est inférieure à 8 m<sup>2</sup>.
- La conformité aux réglementations nationales en matière de gaz doit être respectée. Veillez à ce que les ouvertures de ventilation requises ne soient pas obstruées.
- L'appareil doit être rangé dans une zone bien ventilée, où la superficie de la pièce correspond à celle spécifiée pour le fonctionnement.



### Avertissement

- Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner une explosion, la mort, des blessures et des dégâts matériels.
- Toute personne impliquée dans des travaux sur ou dans un circuit de réfrigérant doit détenir un certificat en cours de validité délivré par une autorité d'évaluation accréditée par l'industrie, reconnaissant son aptitude à manipuler les réfrigérants en toute sécurité, conformément à une spécification d'évaluation reconnue par l'industrie.
- L'entretien doit être effectué uniquement selon les recommandations du fabricant de l'équipement. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'un autre personnel qualifié doivent être effectués sous la supervision de la personne compétente en matière d'utilisation de réfrigérants inflammables.

## Avant la mise en service



- Placez le déshumidificateur en position verticale sur une surface plane et stable.
- Veillez à ce que le déshumidificateur soit à une distance de sécurité d'au moins 50 cm d'un mur ou meuble.
- L'alimentation doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. La prise de courant doit être mise à la terre.
- Veillez à ce que le réservoir soit correctement mis en place. Si le réservoir est plein ou s'il n'est pas en place, le voyant de réservoir plein s'allume et
- Le déshumidificateur cesse de fonctionner.
- Effectuez la mise sous tension et faites fonctionner la machine selon les instructions mentionnées ci-dessous.

### Drainage continu

En général, l'eau est collectée par le réservoir. Si vous souhaitez un drainage continu, procédez de la manière suivante :

1. Retirez la tubulure de vidange située à l'arrière de l'appareil.
2. Insérez le tuyau de drainage d'un diamètre intérieur de 14 mm dans la sortie d'eau. Veillez toujours à ce que le tuyau aille vers le bas, qu'il ne soit pas bloqué ou entortillé.

## Instructions de fonctionnement

### Allumer / Éteindre l'appareil [Bouton d'alimentation]



Branchez le cordon d'alimentation et appuyez une fois sur le bouton d'alimentation pour allumer l'appareil. L'appareil fonctionne par défaut en déshumidification continue manuelle, avec une vitesse de ventilation moyenne. L'indicateur marche/arrêt est allumé.

### Fonction "déshumidification automatique" [Bouton auto]



Appuyez sur le bouton "auto" pour sélectionner le mode "déshumidification automatique". L'appareil fonctionne automatiquement en fonction de l'humidité ambiante détectée ci-dessous.

HR% ambiante détectée	Compresseur	Niveau vitesse du ventilateur
HR% >65%	Fonctionne	Élevé
55%≤ HR% ≤65%	Fonctionne	Faible
HR% <55%	Cesse de fonctionner	Faible

Les boutons haut/bas sont inutilisables.

En mode automatique, le ventilateur ne s'arrête jamais. C'est normal et cela optimise la déshumidification grâce à une circulation continue de l'air.

## Instructions de fonctionnement

### Réglage de l'humidité [boutons haut/bas]



Appuyez sur les boutons haut/bas pour sélectionner votre humidité préférée parmi CO-35%-40%-45%-50%-55%-60%-65%-70%-75%-80%-CO. CO indique une déshumidification continue, quelle que soit l'humidité ambiante.



Pour pouvoir utiliser cette fonction, aucun autre mode ne doit être activé.

### Fonction “minuterie d'arrêt automatique” [bouton de minuterie]



Appuyez sur le bouton de la minuterie, puis appuyez sur les boutons haut/bas pour sélectionner votre heure de minuterie préférée entre 00-24-00 pour un réglage de l'arrêt automatique à chaque pression.



Le réglage de la minuterie d'arrêt automatique sera annulé si vous appuyez sur le bouton de la minuterie 2 fois en 5 secondes.



Le réglage de la minuterie d'arrêt automatique sera annulé si vous éteignez l'appareil et le rallumez.

## Instructions de fonctionnement

### Option "vitesse du ventilateur" [bouton vitesse du ventilateur]



Appuyez sur le bouton "vitesse du ventilateur" pour sélectionner le réglage de vitesse du ventilateur que vous préférez - faible ou élevé - afin de répondre aux différentes exigences d'utilisation.



Le bouton "vitesse du ventilateur" est inutilisable en mode "automatique" et en mode "dégivrage".

### Fonction "déflecteur d'air" [bouton de déflecteur d'air]



Allumez l'appareil, le déflecteur passera en position verticale. Appuyez une fois sur le bouton du déflecteur d'air, le déflecteur continuera de pivoter entre 45° et 90°. Appuyez à nouveau sur le bouton du déflecteur d'air, le déflecteur cessera de pivoter. Éteignez l'appareil, le déflecteur se fermera automatiquement.

## Instructions de fonctionnement

### Option Multifunction [bouton de sélection du mode]

#### Mode „séchage du linge“



En mode manuel, appuyez une fois sur le bouton de mode pour sélectionner le mode "séchage du linge". L'appareil exécute une déshumidification continue avec une vitesse de ventilation élevée pendant 6 heures, puis s'éteint automatiquement.

#### Mode „purification de l'air“



Appuyez 2 fois sur le bouton de mode pour sélectionner le mode "purification de l'air". L'appareil fonctionne avec une vitesse de ventilation élevée, sans déshumidifier.

#### Mode „veille“



Appuyez 3 fois sur le bouton mode pour sélectionner le mode Veille, l'appareil fonctionne avec un taux d'humidité de 55% et une vitesse de ventilation réduite. Tous les indicateurs s'éteignent 5 secondes après la fin du réglage. Touchez n'importe quel bouton pour activer la lumière, et pour fonctionner comme d'habitude.



Lorsque le réservoir d'eau est plein en mode veille, l'indicateur de réservoir d'eau plein est toujours allumé.



Le bouton de vitesse du ventilateur est valide.

# Instructions de fonctionnement

## Function ionisateur



Appuyez sur le bouton Ioniseur pour activer la fonction et rafraîchir la qualité de l'air.



La fonction ioniseur s'arrête automatiquement lorsque le ventilateur cesse de fonctionner.

## Fonction verrouillage - sécurité enfants



Appuyez sur ce bouton pour verrouiller tous les boutons avec un bip sonore. Le déverrouillage fonctionne de la même manière.



La fonction "verrouillage - sécurité enfant" peut être réglée en mode "veille" ou en mode "fonctionnement", mais elle ne peut pas être activée lorsque le réservoir d'eau est plein.

## Indicateur de dégivrage



Lorsque de la glace se forme sur l'évaporateur, le déshumidificateur passe en mode dégivrage et l'appareil fonctionne à une vitesse de ventilateur élevée sans déshumidification. Une fois le givre dégagé, l'appareil redémarre automatiquement la déshumidification.

## Instructions de fonctionnement

### Arrêt automatique avec l'indicateur de réservoir plein



L'appareil se met en veille lorsque le réservoir d'eau est plein ou que le réservoir d'eau n'est pas installé correctement. Une fois le réservoir d'eau vidé ou installé correctement, l'appareil repassera au mode précédent.



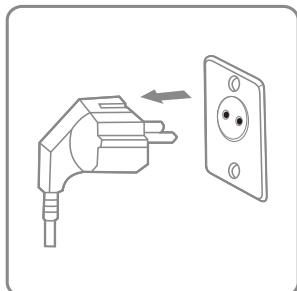
À l'exception du bouton d'alimentation, tous les autres boutons sont inutilisables.

#### Fonction mémoire :

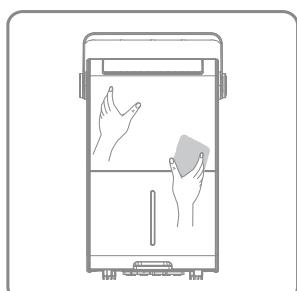
- a. En cas de débranchement direct ou de panne de courant, puis de reconnexion à l'alimentation, le déshumidificateur fonctionnera selon le mode défini avant l'arrêt. Le réglage de la minuterie sera conservé.
- b. Appuyez sur le bouton d'alimentation pour éteindre le déshumidificateur, puis appuyez sur le bouton d'alimentation pour le rallumer. Le déshumidificateur fonctionnera selon le mode défini avant l'arrêt. Le réglage de la minuterie sera annulé.
- c. Éteignez le déshumidificateur et débranchez le cordon d'alimentation, puis rebranchez l'alimentation électrique et allumez le déshumidificateur. Il fonctionnera selon le mode prégréglé en usine, comme lors de la première réception du déshumidificateur.

## Nettoyage

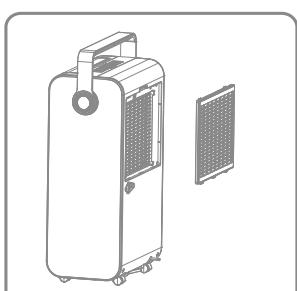
Une utilisation régulière peut entraîner l'obstruction du filtre par de la poussière et des particules. Le filtre doit donc être nettoyé au moins toutes les deux semaines. Voici les étapes à suivre :



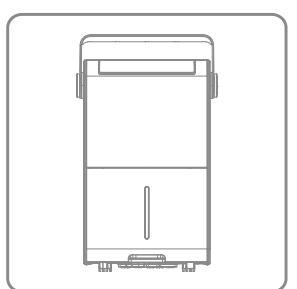
1. Éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise avant de procéder au nettoyage.



2. Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec. Si l'appareil est extrêmement sale, utilisez un produit de nettoyage doux. Essuyez le déshumidificateur avec un chiffon légèrement humide. Ne vaporisez jamais d'eau sur l'appareil.



3. Retirez le filtre, nettoyez-le à l'aide d'un aspirateur ou d'eau savonneuse ne dépassant pas 40 °C.



4. Rincez et séchez complètement le filtre avant de le remettre dans l'appareil.

## Rangement

**En cas de non-utilisation du déshumidificateur pendant une longue période, veuillez suivre les étapes suivantes :**

1. Retirez la fiche de la prise et videz le réservoir. Laissez le réservoir et le déshumidificateur sécher complètement. Cela peut prendre quelques jours.
2. Nettoyez le filtre à air.
3. Vérifiez que le déshumidificateur soit en parfait état afin de pouvoir l'utiliser en toute sécurité après une longue période de stockage.
4. Emballez l'appareil avec l'emballage approprié.
5. Rangez le déshumidificateur dans un endroit à l'abri de la poussière et de la lumière directe du soleil, de préférence recouvert d'une feuille de plastique.

## Codes d'erreur affichés

Veuillez contacter votre distributeur local si l'un des codes d'erreur mentionnés ci-dessous apparaît :

Code d'affichage	E1	E2
Erreur	Erreur capteur de température	Erreur capteur d'humidité sensor
Affichage	Clignote toutes les 30 secondes	Clignote toutes les 30 secondes
Que se passe-t-il	L'appareil déshumidifie toujours mais reste seulement en mode «dégivrage»	L'appareil déshumidifie toujours mais reste seulement en mode «déshumidification continue»

# **Mesures de sécurité pour l'entretien**

**Veuillez respecter ces mises en garde au cours des opérations suivantes, lors de l'entretien d'un déshumidificateur contenant du R290 :**

## **Contrôles de la zone**

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires afin de minimiser le risque de départ de feu. Pour réparer le système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être respectées avant d'effectuer des travaux sur le système.

## **Procédure de travail**

Les travaux doivent être effectués en adéquation avec une procédure contrôlée, afin de minimiser le risque de présence de gaz ou vapeurs inflammables pendant l'exécution des travaux.

## **Espace de travail général**

Tout le personnel d'entretien ainsi que les autres personnes travaillant dans la zone locale doivent être informés de la nature des travaux effectués. Les travaux dans des espaces confinés doivent être évités. La zone autour de l'espace de travail doit être divisée. Veillez à ce que les conditions dans la zone soient sécurisées grâce au contrôle des matériaux inflammables.

## **Vérification de la présence de réfrigérant**

La zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant les travaux, pour s'assurer que le technicien a conscience des atmosphères potentiellement inflammables. Veillez à ce que l'équipement de détection des fuites utilisé soit compatible avec des réfrigérants inflammables, c'est-à-dire sans production d'étincelles, avec une étanchéité adaptée, ou intrinsèquement sûr.

## **Présence d'un extincteur**

Si des travaux à haute température doivent être effectués sur l'équipement de réfrigération ou sur toute pièce associée, un équipement approprié de lutte contre les incendies doit être disponible, à portée de main. Conservez un extincteur à poudre sèche ou à CO<sup>2</sup> à proximité de la zone de chargement.

## **Aucune source de départ de feu**

Aucune personne effectuant des travaux en relation avec un système de réfrigération impliquant l'exposition de conduites contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable ne doit utiliser de source d'inflammation d'une manière susceptible de provoquer un incendie ou une explosion. Toutes les sources possibles de départ de feu, y compris le tabagisme, doivent être suffisamment éloignées du lieu d'installation, de réparation, d'évacuation et d'élimination, là où un réfrigérant inflammable peut éventuellement être rejeté dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la zone située autour de l'équipement doit être inspectée pour s'assurer qu'il n'y ait pas de danger d'inflammabilité ou de risque de départ de feu. Les panneaux "Interdiction de fumer" doivent être affichés.

## Mesures de sécurité pour l'entretien

### Zone ventilée

Veillez à ce que la zone soit à l'air libre ou correctement ventilée avant de pénétrer dans le système ou d'effectuer des travaux à haute température. Une certaine ventilation doit être maintenue pendant la durée des travaux. La ventilation doit disperser en toute sécurité tout réfrigérant libéré et, de préférence, l'expulser vers l'extérieur dans l'atmosphère.

### Contrôles de l'équipement de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage prévu et aux spécifications appropriées. En toutes circonstances, les directives du fabricant en matière de maintenance et d'entretien doivent être suivies. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant pour obtenir de l'aide.

Les contrôles suivants s'appliquent aux installations utilisant des réfrigérants inflammables :

- La taille de la charge est conforme à la taille de la pièce dans laquelle les éléments contenant le réfrigérant sont installés ;
- Le mécanisme et les sorties de ventilation fonctionnent correctement et ne sont pas obstrués ;
- Si un circuit de réfrigération indirect est utilisé, le circuit secondaire doit être vérifié pour détecter la présence de réfrigérant ;
- Le marquage sur l'équipement continue d'être visible et lisible. Les marquages et signes illisibles doivent être corrigés ;
- Les conduites ou composants de réfrigération sont installés dans une position grâce à laquelle ils sont peu susceptibles d'être exposés à une substance pouvant entraîner la corrosion des composants contenant du réfrigérant, à moins que les composants n'aient été fabriqués à partir de matériaux présentant une résistance inhérente à la corrosion ou une protection adéquate contre la corrosion.

### Contrôles des appareils électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure des contrôles de sécurité initiaux et des procédures d'inspection des composants. Si un défaut susceptible de compromettre la sécurité existe, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit jusqu'à ce que le problème ait été résolu de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut pas être corrigé de manière immédiate mais qu'il est nécessaire de poursuivre le fonctionnement, une solution temporaire adéquate doit être mise en place. Cela doit être signalé au propriétaire de l'équipement, afin que toutes les parties en soient informées.

Les contrôles de sécurité initiaux doivent inclure :

- Le déchargement de ces condensateurs : cette opération doit être effectuée en toute sécurité afin d'éviter tout risque d'étincelles ;
- L'absence de composant ou câblage électrique sous tension exposé lors de la charge, restauration ou purge du système ;
- La continuité de la mise à la terre.

**Il est strictement interdit de libérer du réfrigérant dans l'atmosphère !**

# Dépannage

Vérifiez ce qui suit avant de contacter l'assistance technique:

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas	L'alimentation n'est pas connectée	Insérez la fiche dans la prise murale
	Le réservoir d'eau est plein	Videz le réservoir
	Le réservoir n'a pas été remis en place correctement	Remettez le réservoir en place
La capacité d'assèchement est trop faible	La durée d'exécution est trop courte	Soyez patient et attendez
	La température ou humidité ambiante est trop basse	Il est normal que l'appareil ne procède pas à la déshumidification dans de telles conditions
L'appareil fonctionne, mais réduit l'humidité relative de manière insuffisante	La pièce est trop grande	Nous recommandons d'utiliser un déshumidificateur avec une plus grande capacité
	La ventilation est trop élevée	Réduisez la ventilation (Par exemple : fermez les fenêtres et les portes)
	Le filtre à air est bouché	Nettoyez le filtre à air
	L'humidité définie est plus élevée que l'humidité ambiante	Définissez un niveau d'humidité plus bas que l'humidité ambiante
Le déshumidificateur souffle de l'air chaud	L'air séché passe sur des serpentins chauffants avant d'être soufflé dans la pièce. Cela fait partie du processus de déshumidification.	Cela est normal. Un déshumidificateur n'est pas un refroidisseur d'air
L'écran n'affiche pas le niveau d'humidité défini	L'écran affiche l'humidité relative de la pièce, et non pas le niveau défini	Appuyez une fois sur le bouton de contrôle de l'humidité pour voir l'humidité relative ciblée
De l'eau sur le sol	De l'eau résiduelle se trouve dans le réservoir et l'appareil bouge trop lors d'un déplacement	Faites attention lorsque vous déplacez le réservoir
L'appareil est bruyant	Le filtre à air est bloqué ou l'appareil se trouve sur une surface irrégulière	Nettoyez le filtre ou placez l'appareil sur une surface plane

## Garantie

La période de garantie de 2 ans commence à partir de la date de livraison.

Dans le cas d'une demande de garantie, un appareil défectueux sera soit réparé, soit remplacé par un remplacement équivalent. Si la garantie est réclamée, la garantie ne sera pas prolongée mais continuera de fonctionner.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, contactez le centre de service du détaillant où l'appareil a été acheté. Veuillez indiquer votre numéro de commande ou de facture à chaque contact. Veuillez ne renvoyer aucun appareil sans préavis.

Veuillez noter que tous les défauts techniques dans la période de garantie ne doivent pas nécessairement être une réclamation de garantie. La demande de garantie est généralement rejetée dans des cas tels que les dommages élémentaires, l'humidité, les chocs ou les chutes, l'usure naturelle, les manipulations incorrectes, les dommages causés par des influences externes et les interférences avec le produit ou sa modification.

Si vous avez des questions ou des incertitudes, veuillez visiter le centre d'assistance ecofort sur support.ecofort.ch. Vous trouverez ici les dernières solutions et l'aide pour votre produit.

### ecofort AG

Ipsachstrasse 16

CH-2560 Nidau

+41 (0) 32 322 31 11

[support@ecofort.ch](mailto:support@ecofort.ch)

<https://ecofort.ch>



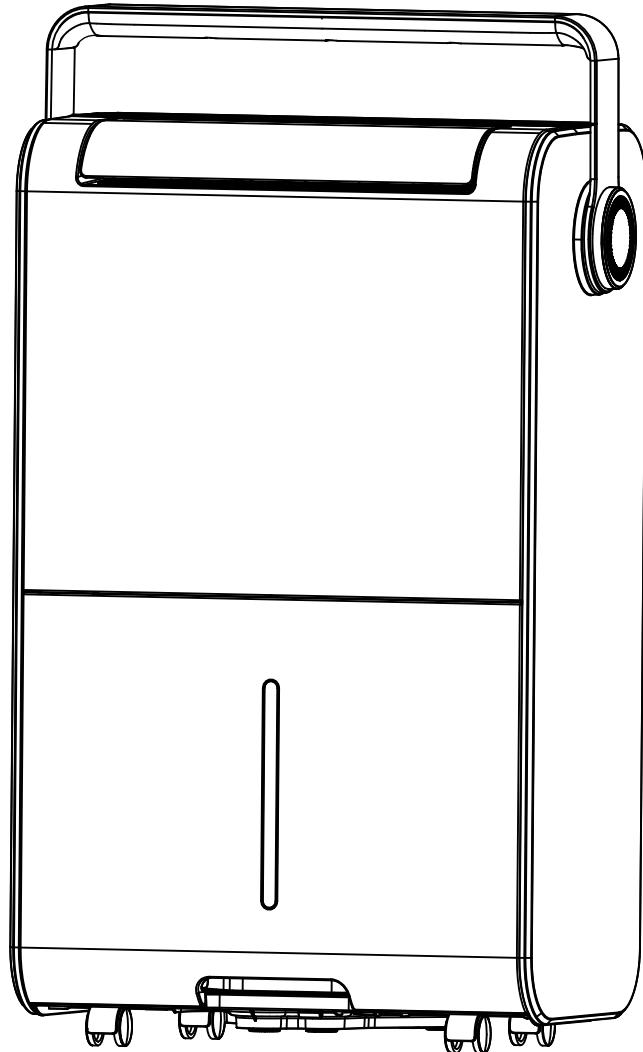
Cette marque indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets domestiques dans toute l'UE. Pour éviter les dangers potentiels pour l'environnement ou la santé humaine liés à l'élimination non autorisée des déchets, recyclez-les pour assurer une réutilisation durable des ressources matérielles. Demandez des systèmes de retour et de collecte ou contactez votre revendeur où le produit a été acheté pour retourner l'appareil usagé afin de pouvoir le recycler en toute sécurité.



# Manuale Utente

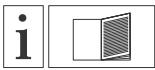
**ecoQ DryAir 35L Energy Saver**

**Deumidificatore**



Grazie per aver scelto questo prodotto.

Prima dell'uso, si prega di leggere questo manuale d'istruzioni.



Prima dell'uso, leggere attentamente il MANUALE UTENTE.



Ulteriori informazioni sono disponibili nel MANUALE UTENTE e nel MANUALE DI MANUTENZIONE.



Prima di qualsiasi operazione, il personale di manutenzione deve leggere attentamente il MANUALE UTENTE e il MANUALE DI MANUTENZIONE.



Riciclare i materiali indesiderati anziché smaltili come rifiuti misti. Tutti gli apparecchi e gli imballaggi devono essere raccolti separatamente, consegnati a un centro di riciclaggio regionale e smaltiti in modo ecologico.



Questa unità utilizza un refrigerante infiammabile.

Se il refrigerante fuoriesce ed entra in contatto con fuoco o parti riscaldanti, esso crea gas pericolosi e quindi il rischio di incendio.

# **Indice**

Lista delle componenti .....	46
Istruzioni del prodotto .....	47
Istruzioni di sicurezza .....	47
Prima dell'uso.....	49
Drenaggio continuo.....	49
Istruzioni di funzionamento .....	50
Puliza .....	55
Conservazione .....	56
Codici di errore display.....	56
Precauzioni di sicurezza per la manutenzione.....	57
Risoluzione dei problemi .....	59
Garanzia.....	60

Figura 1

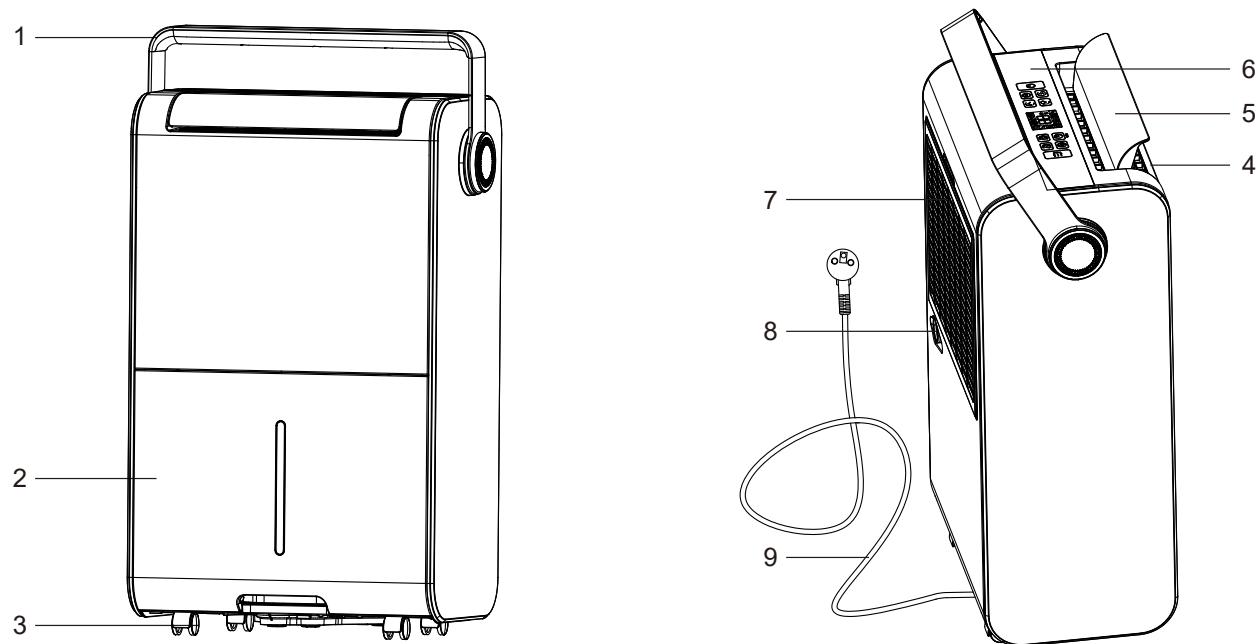
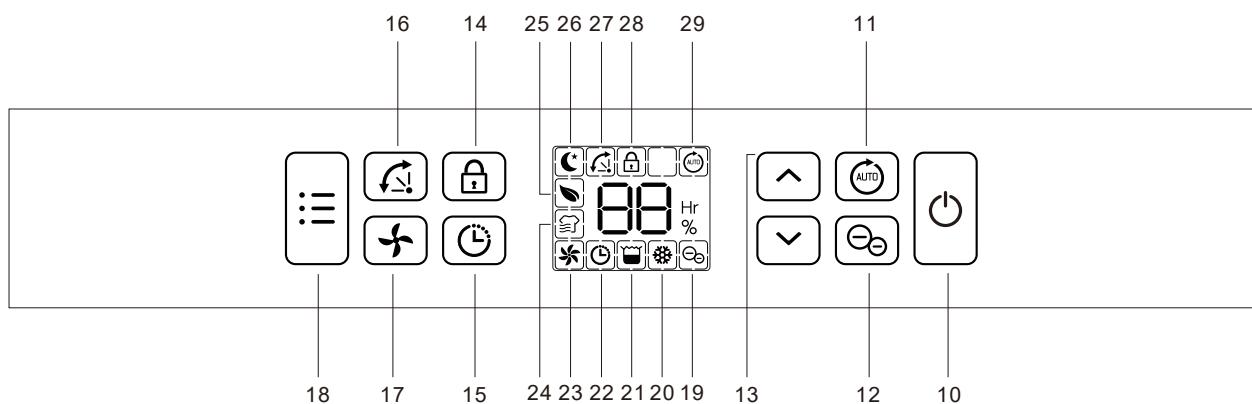


Figura 2



## **Lista delle componenti**

### **Componenti**

1. Maniglia
2. Tanica d'acqua
3. Rotelle
4. Uscita dell'aria
5. Deflettore dell'aria
6. Pannello di controllo
7. Filtro di ingresso dell'aria
8. Raccordo di uscita dell'acqua
9. Cavo d'alimentazione

### **Pannello di controllo**

10. Pulsante di accensione
11. Pulsante di funzionamento automatico
12. Pulsante di ionizzazione
13. Pulsanti di salita e discesa
14. Pulsante di blocco bambini
15. Pulsante del timer
16. Pulsante del deflettore d'aria
17. Pulsante della velocità del ventilatore
18. Pulsante di selezione della modalità
19. Indicatore dello ionizzatore
20. Indicatore di sbrinamento
21. Indicatore di serbatoio pieno
22. Indicatore del timer
23. Indicatore della velocità della ventola
24. Indicatore di asciugatura del bucato
25. Indicatore di purificazione dell'aria
26. Indicatore di sonno
27. Indicatore di deviazione dell'aria
28. Indicatore di blocco dei bambini
29. Indicatore di deumidificazione automatica

## Istruzioni del prodotto

Il deumidificatore viene usato per rimuovere l'umidità eccessiva dall'aria. La conseguente riduzione dell'umidità relativa protegge gli edifici e il loro contenuto dagli effetti negativi dell'umidità in eccesso.

Come refrigerante viene utilizzato l'R290 ecologico. L'R290 non ha un effetto dannoso sullo strato di ozono (ODP), causa un effetto serra (GWP) trascurabile ed è diffuso in tutto il mondo. A causa delle sue efficienti proprietà energetiche, l'R290 è altamente adatto come refrigerante per questa applicazione. Poiché il refrigerante è altamente infiammabile, è necessario considerare precauzioni speciali.

## Istruzioni di sicurezza

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie se queste sono supervisionate o istruite riguardo l'uso sicuro del dispositivo e se ne comprendono i pericoli ad esso legati. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini non supervisionati.
- L' unità è progettata per essere usata solo con gas R-290 (propano) come refrigerante designato.
- **IL CIRCUITO REFRIGERANTE È SIGILLATO. LA MANUTENZIONE DOVREBBE ESSERE ESEGUITA SOLO DA UN TECNICO QUALIFICATO.**
- Non disperdere il refrigerante nell'atmosfera.
- L'R-290 (propano) è infiammabile e più pesante dell'aria.
- Esso si accumula prima nelle aree basse ma può essere fatto circolare dalle ventole.
- Se si sospetta una fuga di propano, non permettere a personale non qualificato di cercarne la causa.
- Il gas propano usato dall'unità è inodore.
- L'assenza di odore non indica l'assenza di una fuga di gas.
- Se si individua una perdita, far evacuare immediatamente il negozio, ventilare la stanza e contattare la stazione dei vigili del fuoco locale per informarli della perdita di propano.
- Non far rientrare alcuna persona nel negozio fino all'arrivo del tecnico qualificato e fino a che lo stesso non ha confermato che è sicuro rientrare nel negozio.
- Non utilizzare fiamme vive, sigarette o altre fonti di combustione all'interno o nelle vicinanze delle unità.
- Le componenti dell'unità sono progettate per il propano e non causano scintille. Sostituire le componenti solo con parti di ricambio identiche.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dall'assistenza o da persone similmente qualificate al fine di evitare pericoli.
- Durante la manutenzione, scollegare l'apparecchiatura dalla presa di corrente. Assicurarsi che l'unità si trovi lontana da fuoco e oggetti infiammabili o esplosivi.
- Non cercare di accelerare il processo di defrost o di pulire l'unità diversamente da come consigliato dal produttore.

## Istruzioni di sicurezza

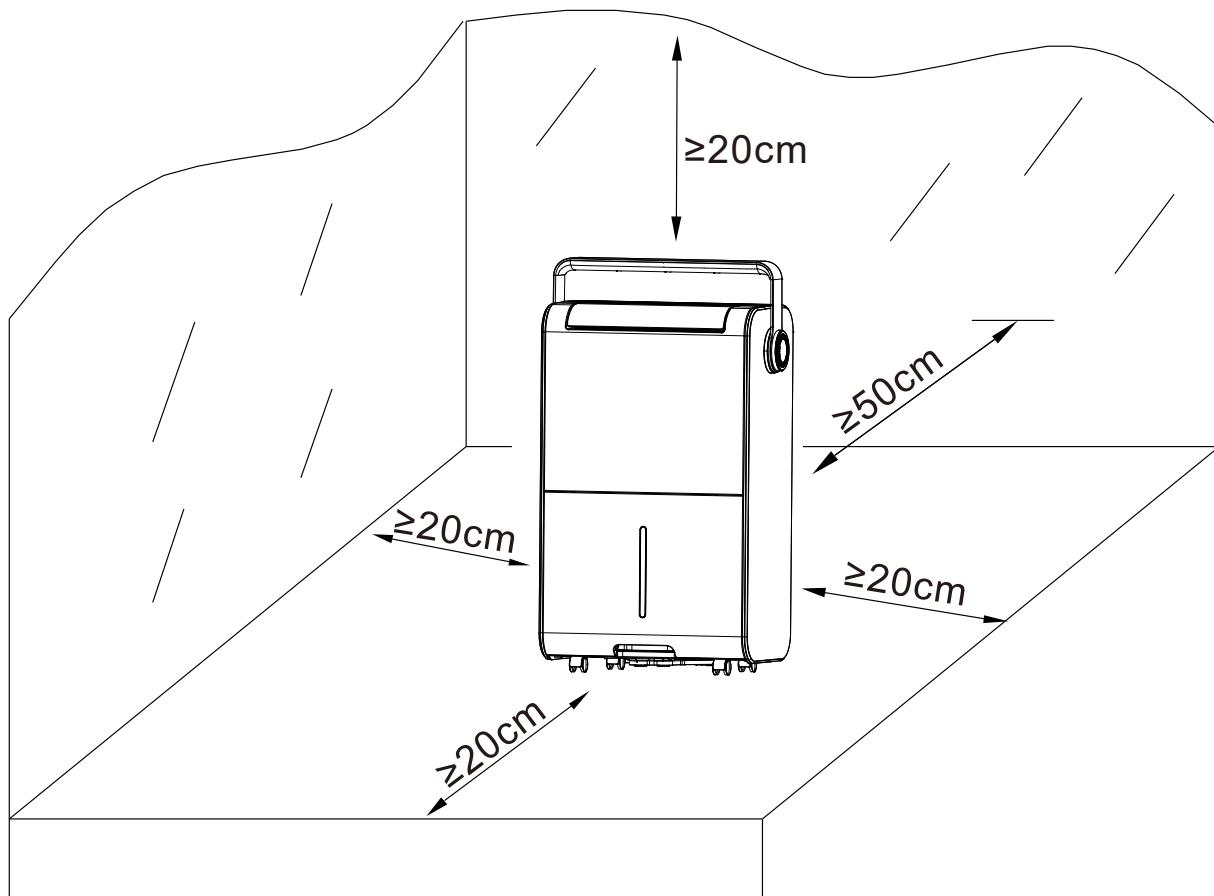
- L'apparecchiatura deve essere conservata in una stanza in cui non vengono eseguite attività (ad esempio, fiamme vive, dispositivi a gas in funzione o stufe elettriche).
- L'apparecchiatura deve essere conservata in modo da evitare il verificarsi di danni meccanici
- Non smontare o bruciare, anche dopo l'uso.
- Proteggere le tubature da danni fisici e non installare in spazi non ventilati di dimensioni inferiori a 8 m<sup>2</sup>.
- Osservare le normative nazionali in materia di gas.
- Mantenere i sistemi di ventilazione liberi da intasamenti.
- L'apparecchiatura deve essere conservata in un'area ben ventilata e della grandezza indicata per il funzionamento dell'unità.



### Avviso

- L'inosservanza di questo avviso potrebbe causare esplosioni, morte, lesioni e danni alla proprietà.
- Qualunque persona coinvolta nell'uso o nell'apertura di un circuito refrigerante dovrebbe possedere un certificato valido rilasciato dall'autorità competente che certifichi la loro competenza nel manipolare refrigeranti in sicurezza e in conformità con le specifiche di settore riconosciute.
- La riparazione deve essere eseguita come consigliato dal produttore dell'attrezzatura. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di personale competente devono essere svolte sotto la supervisione della persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.

## Prima dell'uso



- Posizionare il deumidificatore in posizione verticale su una superficie piana e stabile.
- Assicurarsi che il deumidificatore si trovi a una distanza di almeno 50 cm dal muro o dai mobili.
- La corrente di alimentazione dovrebbe corrispondere al valore indicato sulla targhetta e la presa deve essere dotata di messa a terra.
- Assicurarsi che la tanica sia montata correttamente; se la tanica è piena o dislocata, l'indicatore di tanica piena si accenderà e il deumidificatore smetterà di funzionare.
- Accendere l'unità e avviarla seguendo le istruzioni sottostanti.

## Drenaggio continuo

In generale, l'acqua verrà raccolta nella tanica; se si desidera un drenaggio continuo, fare quanto segue:

1. Estrarre la presa di scarico sul retro dell'apparecchio.
2. Inserire il tubo di drenaggio con diametro di 14 mm nell'uscita dell'acqua.

Assicurarsi sempre che il tubo sia in posizione di discesa e che non sia piegato o bloccato.

## Istruzioni di funzionamento

### Accendere/spegnere l'unità [Pulsante di Accensione]



Collegare l'unità alla presa di corrente e premere il pulsante di accensione per accendere l'unità; l'unità funzionerà nella modalità predefinita di deumidificazione manuale continua con la ventola a velocità media; l'indicatore on/off si accenderà.

### Funzione Deumidificazione automatica [Pulsante Auto]



Premere il pulsante Auto per selezionare la modalità di deumidificazione automatica; l'unità funzionerà automaticamente in relazione all'umidità rilevata nell'ambiente come riportato di seguito:

UR% rilevata nell'ambiente	Compressore	Velocità della ventola
UR% >65%	In funzione	Alta
55%≤ UR% ≤65%	In funzione	Bassa
UR% <55%	Si interrompe	Bassa

I pulsanti Su/Giù non funzionano.

In modalità automatica, il ventilatore non si spegne mai. Questo è normale e ottimizza la deumidificazione grazie alla continua circolazione dell'aria.

## Istruzioni di funzionamento

### Impostazione dell'umidità [Pulsanti su/giù]



Premere i pulsanti su/giù per selezionare l'umidità desiderata tra CO- 35%-40%-45%-50%-55%-60%-65%-70%-75%-80%-CO. CO indica deumidificazione continua indipendentemente dall'umidità dell'ambiente.



Per utilizzare questa funzione, non deve essere attivata nessun'altra modalità.

### Funzione Spegnimento manuale con timer [Pulsante Timer]



Premere il pulsante timer, premere i pulsanti su/giù per selezionare l'orario desiderato per lo spegnimento automatico tra 00-24-00.



Lo spegnimento automatico sarà annullato se si preme il pulsante timer per 2 volte in 5 secondi.



Lo spegnimento automatico sarà annullato se si spegne e riaccende l'unità.

### Opzione Velocità ventola [Pulsante Velocità ventola]



Premere il pulsante Velocità ventola per selezionare la velocità desiderata tra bassa e alta, a seconda dei diversi utilizzi.



Il pulsante di velocità della ventola non funziona in modalità automatica e in modalità Defrost.

## Istruzioni di funzionamento

### Funzione Deflettore d'aria [Pulsante Deflettore d'aria]



Accendere il dispositivo, il deflettore si muoverà in posizione verticale. Premere una volta il pulsante deflettore d'aria, il deflettore continuerà a oscillare tra i 45° e i 90°. Premere nuovamente il pulsante deflettore d'aria, il deflettore cesserà di oscillare. Spegnere il dispositivo, il deflettore si chiuderà automaticamente.

### Funzione ionizzatore



Premere il pulsante Ionizer per attivare la funzione e migliorare la qualità dell'aria.

La funzione Ionizzatore si spegne automaticamente quando la ventola smette di funzionare.

### Funzione Blocco di sicurezza per bambini



Premere il pulsante per bloccare tutti i pulsanti con un segnale acustico, eseguire la stessa operazione per sbloccarli.

La funzione di Blocco di sicurezza per bambini può essere impostata in modalità standby e durante il funzionamento ma non può essere attivata quando la tanica è piena.

# Istruzioni di funzionamento

## Opzione multifunzione [Pulsante di Selezione della modalità]

### Modalità Asciugatura bucato



In modalità manuale, premere una volta il pulsante modalità per selezionare la modalità Asciugatura bucato, l'unità avvierà la deumidificazione continua con la ventola ad alta velocità per 6 ore e poi si spegnerà automaticamente.

### Modalità Purificazione dell'aria



Premere il pulsante modalità 2 volte per selezionare la modalità Purificazione dell'aria, l'unità funzionerà con la ventola ad alta velocità senza deumidificare.

### Modalità sonno



Premere 3 volte il pulsante di modalità per selezionare la modalità Sleep; l'unità funziona con un'impostazione di umidità designata del 55% e una bassa velocità della ventola. Tutti gli indicatori si spengono 5 secondi dopo il completamento dell'impostazione. Toccare un pulsante qualsiasi per attivare la luce e per funzionare come di consueto.



Il pulsante della velocità della ventola è valido.



Quando il serbatoio dell'acqua è pieno in modalità sleep, l'indicatore di serbatoio pieno si accende comunque.

# Istruzioni di funzionamento

## Indicatore di sbrinamento



Quando si forma del ghiaccio sull'evaporatore, il deumidificatore entra in modalità di sbrinamento e l'unità funziona ad alta velocità del ventilatore senza deumidificare. Una volta scongelato il ghiaccio, l'unità riavvia automaticamente la deumidificazione.

## Indicatore di spegnimento automatico per tanica piena



Quando la tanica è piena o non è montata correttamente, l'unità entrerà in modalità standby. Dopo aver svuotato la tanica o averla montata correttamente, l'unità ritornerà nella modalità precedente.



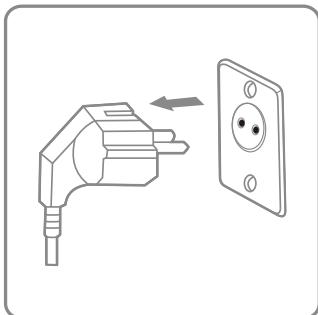
Eccetto per il pulsante di accensione, tutti gli altri pulsanti non funzionano.

## **Funzione memoria:**

- Se viene scollegato o se c'è un'interruzione di corrente e poi viene ricollegato, il deumidificatore funzionerà nella modalità precedente allo spegnimento. L'impostazione del timer sarà mantenuta.
- Premere il pulsante di accensione per spegnere il deumidificatore, poi premerlo di nuovo per riaccenderlo. Il deumidificatore funzionerà nella modalità precedente allo spegnimento. L'impostazione del timer sarà cancellata.
- Spegnere il deumidificatore e scollegare il cavo di alimentazione, poi ricollegarlo e accendere il deumidificatore. Esso funzionerà nella modalità preimpostata di fabbrica come quando l'avete ricevuto.

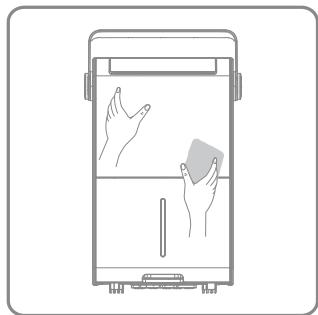
## Puliza

Se usato regolarmente, il filtro potrebbe venire intasato da polvere e detriti. Pertanto, il filtro dovrebbe essere pulito almeno ogni due settimane. Seguire questi passi:

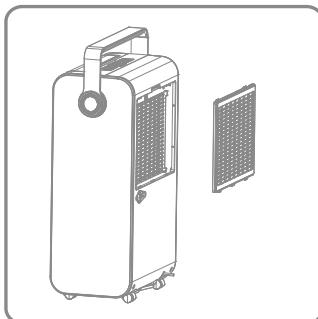


1. Prima della pulizia, spegnere il dispositivo e rimuovere la spina dalla presa di corrente.

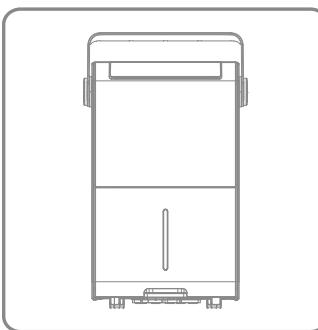
2.



3. Pulire l'alloggiamento con un panno morbido e asciutto. Se il dispositivo è estremamente sporco, usare un detergente delicato. Strofinare il deumidificatore con un panno leggermente umido. Non spruzzare mai acqua sul dispositivo.



4. Rimuovere il filtro e pulirlo con un aspirapolvere o con acqua insaponata non più calda di 40 °C.



5. Sciacquare e asciugare completamente il filtro prima di rimontarlo sul dispositivo.

## Conservazione

**Se il deumidificatore non viene usato per un lungo periodo di tempo, seguire i seguenti passaggi:**

1. Rimuovere la spina dalla presa e svuotare la tanica; fare asciugare completamente la tanica e il deumidificatore; ciò potrebbe richiedere un paio di giorni.
2. Pulire il filtro dell'aria.
3. Controllare che il deumidificatore sia in perfette condizioni per assicurare un uso sicuro dopo periodo prolungato di conservazione.
4. Chiudere il dispositivo in un imballaggio adeguato.
5. Conservare il deumidificatore in un luogo privo di polvere e lontano dalla luce diretta del sole, preferibilmente coperto con un telo di plastica.

## Codici di errore display

Se appare uno qualsiasi dei seguenti codici di errore, contattare il distributore locale:

Codice display	E1	E2
Errore	Errore sensore di temperatura	Errore sensore di umidità
Display	Lampeggia ogni 30 secondi	Lampeggia ogni 30 secondi
Cosa succede	Il dispositivo continua a deumidificare ma è solo in modalità Defrost.	Il dispositivo continua a deumidificare ma è solo in modalità deumidificazione continua.

# Precauzioni di sicurezza per la manutenzione

**Prima di effettuare la manutenzione di un deumidificatore con R290, si prega di seguire queste avvertenze:**

## Controlli all'area

Prima di iniziare la manutenzione di sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario effettuare alcuni controlli di sicurezza per assicurarsi di ridurre il rischio di incendi. Per riparare o eseguire lavori sul sistema di refrigerazione, rispettare le seguenti precauzioni.

## Procedura operativa

Le operazioni devono essere condotte seguendo una procedura controllata, in modo da ridurre la presenza di gas o vapori infiammabili durante l'esecuzione del lavoro.

## Area di lavoro generale

Tutto il personale di manutenzione e le altre persone che operano nell'area locale devono essere istruite sulla natura del lavoro da eseguire. Evitare di lavorare in spazi ristretti. L'area attorno allo spazio di lavoro deve essere selezionata preventivamente. Assicurarsi che le condizioni dell'area siano state rese sicure relativamente ai materiali infiammabili.

## Controllare la presenza di refrigerante

Prima e durante la manutenzione, l'area deve essere controllata con un rilevatore di refrigerante appropriato al fine di assicurarsi che il tecnico sia consapevole di atmosfere potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che l'attrezzatura di rilevazione delle perdite utilizzata sia adatta per l'uso con refrigeranti infiammabili, ossia che non emetta scintille, che sia adeguatamente sigillata e intrinsecamente sicura.

## Presenza di estintori

Se si esegue qualsiasi lavoro a caldo sull'apparecchiatura refrigerante o sulle parti associate, occorre avere a portata di mano un'adeguata attrezzatura per estinguere incendi. Avere sempre degli estintori a polvere secca o a CO<sub>2</sub> adiacenti all'area di lavorazione.

## Nessuna fonte di combustione

Nessuna persona che stia svolgendo lavori al sistema di refrigerazione che comportino l'esposizione di qualsiasi tubazione che contiene o conteneva refrigerante infiammabile deve utilizzare fonti di combustione in maniere che possano portare al rischio di incendio o di esplosione. Tutte le possibili fonti di combustione, incluso il fumo di sigaretta, dovranno essere tenute lontane dal luogo di installazione, riparazione, rimozione o smaltimento, poiché durante tali operazioni il refrigerante infiammabile potrebbe venire rilasciato nell'area circostante. Prima di avviare le operazioni, ispezionare l'area attorno all'attrezzatura per assicurarsi che non ci siano sostanze infiammabili o rischi di incendio. Esporre cartelli di "Vietato fumare".

## Area ventilata

Prima di aprire il sistema o di condurre qualsiasi lavoro a caldo, assicurarsi che l'aria sia all'aperto o che sia adeguatamente ventilata. Durante il periodo di esecuzione dei lavori, mantenere un livello costante di ventilazione. La ventilazione dovrebbe disperdere in modo sicuro qualsiasi refrigerante e, preferibilmente, espellerlo esternamente nell'atmosfera.

## Precauzioni di sicurezza per la manutenzione

### Controlli all'apparecchiatura refrigerante

Qualora si sostituiscano i componenti elettrici, questi dovranno essere adatti allo scopo e compatibili con le specifiche tecniche. Seguire sempre le linee guide per la manutenzione indicate dal produttore. Nel dubbio, consultare il reparto tecnico del produttore per ricevere assistenza.

I seguenti controlli vanno effettuati sulle installazioni che utilizzano refrigeranti infiammabili:

- Le dimensioni della carica sono compatibili con le dimensioni della stanza in cui le parti contenenti refrigerante sono installate;
- L'apparato di ventilazione e le uscite d'aria funzionano adeguatamente e non sono ostruiti;
- Se si utilizza un circuito di refrigerazione indiretta, occorre controllare la presenza di refrigerante nel circuito secondario;
- Le indicazioni sull'apparecchiatura sono ancora visibili e leggibili. Le indicazioni e i segni illeggibili devono essere corretti;
- Il tubo o i componenti refrigeranti sono installati in una posizione che impedisca loro di venire esposti a qualsiasi sostanza che potrebbe corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che i componenti non sia costruiti con materiali appositamente resistenti alla corrosione o adeguatamente protetti dalla stessa.

### Controlli ai dispositivi elettrici

La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici deve includere i controlli di sicurezza iniziali e le procedure di ispezione dei componenti. In presenza di un difetto che potrebbe compromettere la sicurezza, non connettere il circuito ad alcuna presa di corrente fino a che il problema non è stato risolto in modo soddisfacente. Se il difetto non può essere corretto immediatamente ma è necessario proseguire il funzionamento, ricorrere a una soluzione temporanea adeguata. Riferire la questione al proprietario del dispositivo in modo che ogni parte coinvolta ne sia a conoscenza.

I controlli di sicurezza iniziali includono:

- controllare se i condensatori sono scarichi: ciò deve essere fatto in modo sicuro al fine di evitare di dare luogo a scintille;
- controllare che non ci siano componenti elettrici e cavi sotto tensione esposti durante la ricarica, il ripristino o lo spurgo del sistema;
- controllare la continuità della messa a terra.

**È severamente vietato disperdere refrigerante nell'ambiente!**

## Risoluzione dei problemi

Prima di contattare il supporto tecnico, controllare quanto segue:

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non funziona	La spina non è inserita	Inserire la spina nella presa di corrente
	La tanica è piena	Svuotare la tanica
	La tanica non è stata riposizionata correttamente	Riposizionare la tanica
La capacità di rimozione dell'acqua è troppo bassa	Il tempo di funzionamento è troppo breve	Pazientare e attendere
	La temperatura dell'ambiente o l'umidità sono troppo basse	In tali condizioni, è normale che il dispositivo non deumidifichi
Il dispositivo funziona ma non riduce abbastanza l'umidità relativa	La stanza è troppo grande	Consigliamo di usare un deumidificatore con una maggiore capacità
	C'è troppa ventilazione	Ridurre la ventilazione (ad es. chiudendo porte e finestre)
	Il filtro dell'aria è intasato	Pulire il filtro dell'aria
	L'umidità impostata è superiore a quella dell'ambiente	Impostare un'umidità inferiore a quella dell'ambiente
Dal deumidificatore esce aria calda	Il processo di deumidificazione prevede che l'aria deumidificata passi sopra delle bobine riscaldanti prima di essere immessa nella stanza	Ciò è normale, un deumidificatore non raffredda l'aria
Il display non mostra il livello di umidità impostato	Il display mostra l'umidità relativa della stanza, non quella impostata	Premere una volta il pulsante di controllo dell'umidità per vedere il livello di umidità relativa impostato
Acqua per terra	C'è dell'acqua residua nella tanica e il dispositivo viene inclinato troppo durante il movimento	Fare attenzione quando si sposta la tanica
Il deumidificatore è rumoroso	Il filtro dell'aria è intasato o la superficie di appoggio non è piana	Pulire il filtro o posizionare il dispositivo su una superficie piana

## Garanzia

Il periodo di garanzia di 2 anni inizia dalla data di consegna.

Nel caso di un reclamo in garanzia, un dispositivo difettoso verrà riparato o sostituito con un sostituto equivalente. Se la garanzia viene richiesta, la garanzia non verrà estesa ma continuerà a essere eseguita.

Se il dispositivo non funziona correttamente, contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il dispositivo. Indicare il numero dell'ordine o della fattura a ogni contatto. Si prega di non restituire alcun dispositivo senza preavviso.

Si nota che non tutti i difetti tecnici durante il periodo di garanzia sono necessariamente un caso di garanzia. La richiesta di garanzia è generalmente respinta in casi come danni elementali, danni da umidità, urti o cadute, usura naturale, manipolazione errata, danni causati da influenze esterne nonché interferenze con il prodotto o sue modifiche.

In caso di domande o incertezze, visitare il Centro assistenza ecofort all'indirizzo support.ecofort.ch. Qui troverete le ultime soluzioni e assistenza per il vostro prodotto.

### ecofort AG

Ipsachstrasse 16

CH-2560 Nidau

+41 (0) 32 322 31 11

[support@ecofort.ch](mailto:support@ecofort.ch)

<https://ecofort.ch>



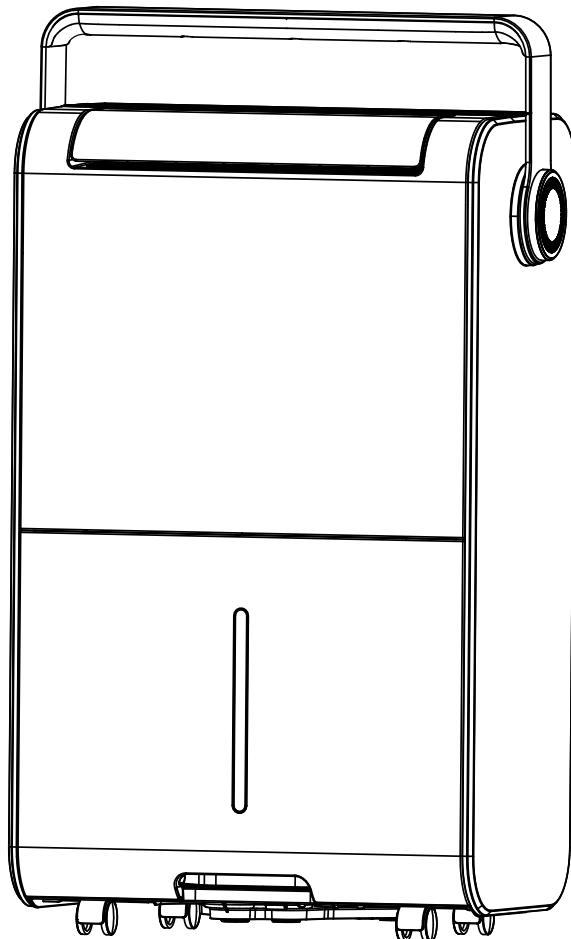
Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici generici. Ciò si applica in tutta l'Unione Europea. Al fine di evitare danni all'ambiente o pericoli per la salute causati da uno smaltimento errato dei rifiuti, il prodotto deve essere consegnato per il riciclaggio, in modo che il materiale possa essere smaltito in maniera responsabile. Per riciclare il prodotto, consegnarlo al proprio centro locale di raccolta o contattare il luogo di acquisto; il personale provvederà a uno smaltimento ecologico del prodotto.



# User Manual

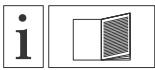
**ecoQ DryAir 35L Energy Saver**

## **Dehumidifier**



Thank you for choosing this product.

Please read this instruction manual before using it.



Read the USER MANUAL carefully before operation.



Further information is available in the USER MANUAL, SERVICE MANUAL, and the like.



Service personnel are required to carefully read the USER MANUAL and SERVICE MANUAL before operation.



Recycle unwanted materials instead of disposing of them. All appliances and packaging should be sorted and tendered at a regional recycling centre and be processed in an ecological manner.



This unit uses a flammable refrigerant.

If refrigerant leaks and comes in contact with fire or heating part, it will create harmful gas and there is risk of fire.

# Table of Contents

Parts List .....	65
Product Information .....	66
Safety Instructions.....	66
Before Use .....	68
Continuous Drainage .....	68
Operation Instructions .....	69
Cleaning .....	74
Storage.....	75
Display Error Codes .....	75
Safety Precautions on Servicing .....	76
Trouble Shooting .....	78
Warranty.....	79

Figure 1

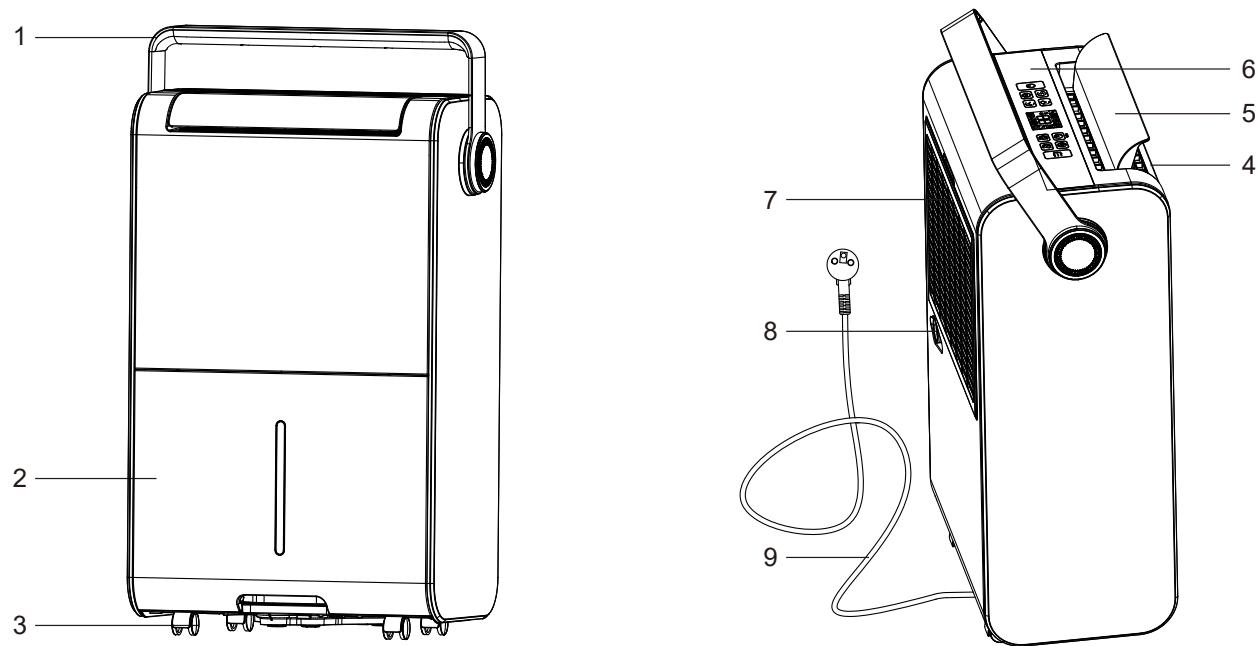
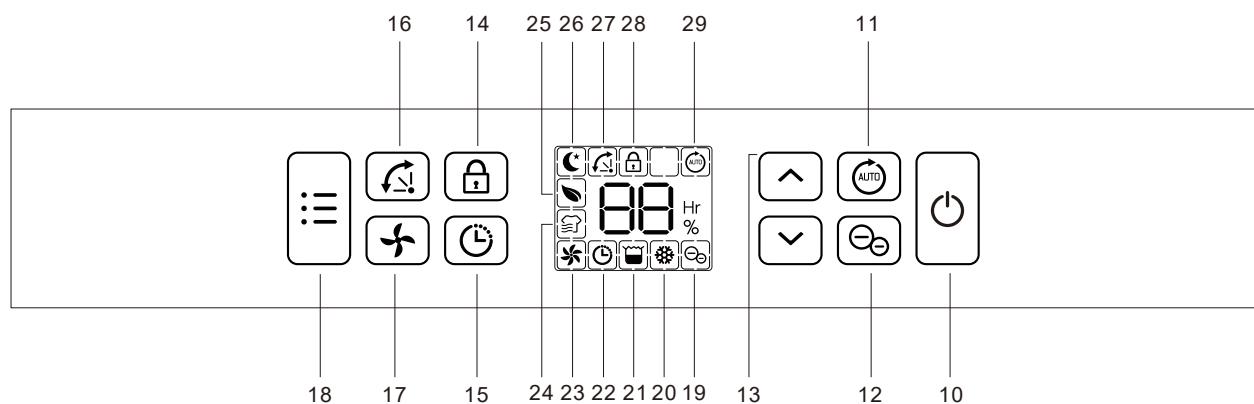


Figure 2



# Parts List

## Components

1. Handle
2. Water tank
3. Castors
4. Air outlet filter
5. Air deflector
6. Control panel
7. Air inlet filter
8. Water outlet
9. Power cord

## Control Panel

10. Power button
11. Automatic operation button
12. Ionizer button
13. Up and down buttons
14. Child lock button
15. Timer button
16. Air deflector button
17. Fan speed button
18. Mode selection button
19. Ionizer indicator
20. Defrost indicator
21. Tank full indicator
22. Timer indicator
23. Fan speed indicator
24. Laundry drying indicator
25. Air purifying indicator
26. Sleeping indicator
27. Air deflector indicator
28. Childlock indicator
29. Auto dehumidifying indicator

## Product Information

The dehumidifier is used to remove excessive moisture from the air. The resulting reduction in relative humidity protects buildings and their contents from the adverse effects of excess humidity.

The environmentally friendly R290 is used as the refrigerant. R290 has no damaging influence on the ozone layer (ODP), a negligible greenhouse effect (GWP) and is available worldwide. Because of its efficient energy properties, R290 is highly suitable as a coolant for this application. Special precautions must be taken into consideration due to the coolant's high flammability.

## Safety Instructions

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The unit is designed only for use with R-290 (propane) gas as the designated refrigerant.
- **THE REFRIGERANT LOOP IS SEALED. ONLY A QUALIFIED TECHNICIAN SHOULD ATTEMPT TO SERVICE!**
- Do not discharge the refrigerant into the atmosphere. R-290 (propane) is flammable and heavier than air.
- It collects first in low areas but can be circulated by the fans.
- If propane gas is present or even suspected, do not allow untrained personnel to attempt to find the cause.
- The propane gas used in the unit has no odor.
- The lack of smell does not indicate a lack of escaped gas.
- If a leak is detected, immediately evacuate all persons from the store, ventilate the room and contact the local fire department to advise them that a propane leak has occurred.
- Do not let any persons back into the store until the qualified service technician has arrived and that technician advises that it is safe to return to the store.
- No open flames, cigarettes or other possible sources of ignition should be used inside or in the vicinity of the units.
- Component parts are designed for propane and non-incentive and non-sparking. Component parts shall only be replaced with identical repair parts.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance shall be disconnected from its power source during maintenance. Ensure the unit is far away from fire, inflammable, or explosive objects.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacture.

## Safety Instructions

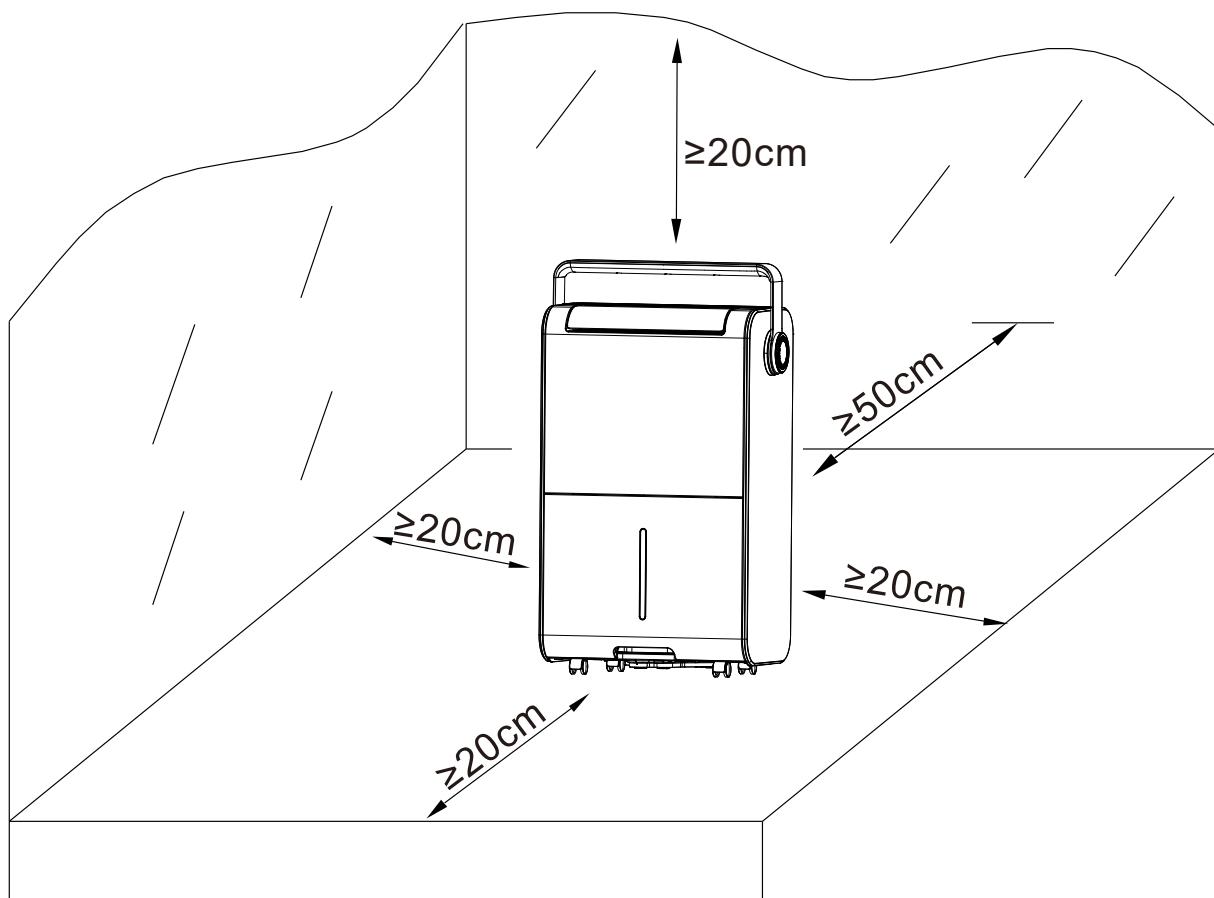
- The appliance shall be stored in a room without continuously operation sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring. Do not piece or burn, even after use.
- Pipe-work shall be protected from physical damage and shall not be installed in an unventilated space, if that space is smaller than 8 m<sup>2</sup>.
- Compliance with national gas regulations shall be observed. Keep any required ventilation openings clear of obstruction.
- The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.



### Warning

- Failure to abide by this warning could result in an explosion, death, injury and property damage. Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry, recognized assessment specification.
- Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.

## Before Use



- Place the dehumidifier in an upright position on a stable, flat surface.
- Ensure the dehumidifier is at a safe distance at least 50 cm away from a wall or furniture.
- Supply power should be in correspondence with the value on the nameplate, power outlet needs to be grounded.
- Ensure the tank is correctly fitted, if the tank is full or not in place, the tank full light comes on and the dehumidifier will stop working.
- Turn on the power and run the machine as per instructions below.

### Continuous Drainage

In general, water will be collected by tank, if you want continuous drainage, please do steps as follows:

1. Unplug the drainage outlet plug on the back of the unit.
2. Insert the drainage pipe with 14 mm inner diameter into water outlet.

Please always make sure the pipe is going downhill, is not blocked or kinked.

# Operation Instructions

## Switch On / Switch Off the Unit [Power button]



Connect to the power supply and press the power button once to turn on the unit, the unit runs by default mode on manual continuous dehumidifying with medium fan speed, the on/off indicator will be on.

## Auto Dehumidifying Function [Auto button]



Press the auto button to select the Auto dehumidifying mode, the unit runs automatically accordance to the ambient humidity detected below.

Ambient RH% detected	Compressor	Fan Speed Level
RH% >65%	Working	High
55%≤ RH% ≤65%	Working	Low
RH% <55%	Stop working	Low



Up/Down buttons are invalid.



In automatic mode, the fan never turns off. This is normal and optimizes dehumidification thanks to a continuous air circulation.

## Operation Instructions

### Humidity Setting [Up/Down buttons]



Press the up/down buttons to select your preferred humidity from CO-35%-40%-45%-50%-55%  
-60%-65%-70%-75%-80%-CO. CO means continuous dehumidifying regardless of ambient  
humidity.



No other mode must be activated in order to use this function.

### Shut-off Timer Function [Timer button]



Press the timer button, then press up/down buttons to select your preferred timer hour from 00-  
24-00 for automatic shut off setting by each press.



Auto timer off setting will be canceled if press timer button for 2 times in 5 seconds.



Auto timer off setting will be canceled if switch off the unit and switch on again.

### Fan Speed Option [Fan Speed button]



Press the fan speed button to select your preferred fan speed setting of low or high to meet the  
different usage requirements.



Fan speed button is invalid at auto mode and defrost mode.

## Operation Instructions

### Air Deflector Function [Air Deflector button]



Turn on the device, the deflector will move to the vertical position. Press air deflector button once, the deflector will keep waving between 45°to 90°.Press air deflector button again, the deflector will stop waving. Turn off the device, the deflector will close automatically.

### Multifunction Option [Mode Selection button]

#### Laundry Drying Mode



In manual mode, press the mode button once to select Laundry Drying mode, the unit runs in continuous dehumidification with high fan speed for 6 hours then turns off automatically.

#### Air Purifying Mode



Press the mode button 2 times to select Air Purifying mode, the unit runs with high fan speed without dehumidifying.

# Operation Instructions

## Sleeping Mode



Press the mode button 3 times to select Sleep mode, the unit runs with a designated humidity setting of 55% along with low fan speed. All indicators will be off 5s after the setting is completed. Touch any button to activate the light, and to operate as usual.

- Fan speed button is valid.
- When the water tank is full on sleep mode, water tank full indicator will always be on.

## Ionizer Function



Press the Ionizer button to activate the function to fresh up the air quality.

- The Ionizer function will shut off automatically when the fan stops working.

## Safety Child Lock Function



Press the safety child lock button to lock all buttons with a beeping sound, the same operation can unlock it.

- Safety child lock function can be set at standby mode and working mode but can't be activated when water tank is full.

# Operation Instructions

## Defrost Indicator



## Auto Shut Off With Water Tank Full Indicator



The unit will enter into the standby mode when water tank is full or the water tank is not installed properly. After emptying the tank or install the water tank properly the unit will go on to the previous mode.



Except for the power button, all other buttons are invalid.

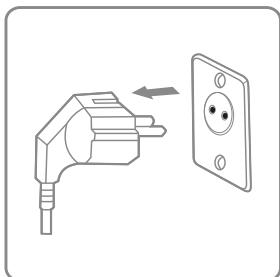
### **Memory Function:**

- a. When unplugged directly or power cut, then reconnect to the power supply, the dehumidifier will run with the mode prior to the shutdown. The timer setting will be kept.
- b. Press the power button to switch off the dehumidifier, and then press the power button to switch it back on. The dehumidifier will run with the mode prior to the shutdown. The timer setting will be canceled.

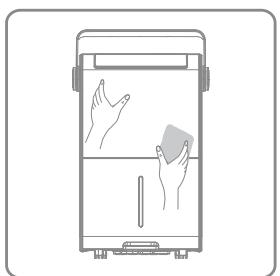
Switch off the dehumidifier and unplug the power cord, then reconnect the power supply and switch on the dehumidifier. It will run as factory preset mode the first time you received the dehumidifier.

## Cleaning

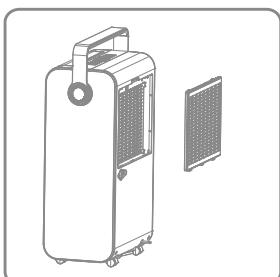
When used regularly, the filter may become clogged with dust and particles. Therefore, the filter should be cleaned at least every two weeks. Follow these steps:



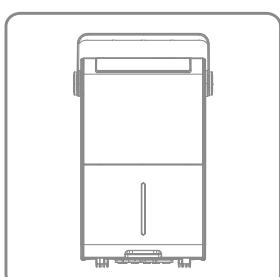
1. Switch the device off and remove the plug from the socket before cleaning.



2. Clean the housing with soft, dry cloth. If the device is extremely dirty, use a mild cleaning agent. Wipe the dehumidifier with a slightly damp cloth. Never spray the device with water.



3. Remove the filter, clean the filter with a vacuum cleaner or soapy water no hotter than 40 °C.



4. Rinse and dry the filter completely before installing back to the device.

## Storage

If the dehumidifier will not be used for a long period of time, take the following steps:

1. Remove the plug from the socket and empty the tank, make the tank and the dehumidifier dry completely, this may take a couple of days.
2. Clean the air filter.
3. Check the dehumidifier for perfect condition to ensure a safe use of it after a long period of storage.
4. Pack the device with the suitable packaging.
5. Store the dehumidifier in a dust-free and out of direct sunlight location, preferably covered with a sheet of plastic.

## Display Error Codes

Please contact local distributor if any of the error codes below appears:

Display Code	E1	E2
Error	Temperature sensor error	Humidity sensor error
Display	Flash every 30 seconds	Flash every 30 seconds
What is happening	Device still dehumidifies but is in defrost mode only.	Device still dehumidifies but is in continuous dehumidifying mode only.

# Safety Precautions on Servicing

**Please follow these warnings when to undertake the following when servicing a dehumidifier with R290:**

## **Checks to the area**

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimized. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

## **Work procedure**

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimize the risk of a flammable gas or vapor being present while the work is being performed.

## **General work area**

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

## **Checking for presence of refrigerant**

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. no sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

## **Presence of fire extinguisher**

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO<sub>2</sub> fire extinguisher adjacent to the charging area.

## **No ignition sources**

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

## **Ventilated area**

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

# Safety Precautions on Servicing

## Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
- Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- Refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

## Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment, so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- Those capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- That there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- That there is continuity of earth bonding.

**Releasing refrigerant into atmosphere is strictly forbidden!**

## Trouble Shooting

Check the following before contacting technical support:

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The device does not work	The power is not connected	Insert the plug into the wall outlet
	The water tank is full	Empty the tank
	The tank has not been replaced correctly	Replace the tank
Water removal capacity is too low	Runtime is too short	Be patient and wait
	Ambient temperature or humidity is too low	It is normal that the device does not dehumidify in these conditions
The device works, but reduces the relative humidity insufficiently	The room is too big	We recommend using a dehumidifier with a greater capacity
	There is too much ventilation	Reduce ventilation (e.g. close windows and shut doors)
	The air filter is clogged	Clean the air filter
	Set humidity is higher than the ambient humidity	Set the humidity lower than ambient humidity
Dehumidifier is blowing out warm air	The dried air is passed over heating coils before it is blown into the room as part of the dehumidifying process	This is normal, a dehumidifier is not an air cooler
The display is not showing the humidity set point	The display shows the room relative humidity not the set point	Press the humidity control button once to see the target relative humidity
Water on floor	There is residual water in tank, and the device is lurched too much by moving	Be careful when move the tank
The dehumidifier is noisy	The air filter is blocked or the device is on an uneven surface	Clean the filter or put the device on a flat surface

## Warranty

The warranty period starts at the date of the physical delivery of the product.

In the case of a warranty claim, a defective device will either be repaired or replaced with an equivalent replacement. If the warranty is claimed, the warranty will not be extended but will continue to run.

If the device malfunctions, contact the service center of the retailer where the device was purchased. Please indicate your order or invoice number with each contact. Please do not return any devices without prior notice.

Please note that not every technical defect within the warranty period must necessarily be a warranty claim. The warranty claim is usually rejected in cases such as elemental damage, moisture damage, impact or fall damage, natural wear and tear, incorrect manipulation, damage caused by external influences and interference with the product or its modification.

If you have questions or uncertainties, please visit the ecofort Support Center at [support.ecofort.ch](http://support.ecofort.ch). Here you will find the latest solutions and help for your product.

**ecofort AG**

Ipsachstrasse 16

CH-2560 Nidau

+41 (0) 32 322 31 11

[support@ecofort.ch](mailto:support@ecofort.ch)

<https://ecofort.ch>



This symbol indicates that this product should not be disposed of with general household waste. This applies throughout the entire EU. In order to prevent any harm to the environment or health hazards caused by incorrect waste disposal, the product must be handed in for recycling so that the material can be disposed of in a responsible manner. When recycling your product, take it to your local collection facility or contact the place of purchase. They will ensure that the product is disposed of in an environmentally sound manner.